ΣΕΝΕ 51. (Έφερδζά 26 Νοέμβριος) ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ 14 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χαζιρέ 25 Ρεπί-ούλ-αχίρ 1309) Νόμ. 4468

Μουδίρ βέ σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Άλτι άϊλητή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΔΡΔ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Άλτι άϊλητή . . . . . » 105

Νισμαλίκι Έζζενεγέ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Άλτι άϊλητή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΔΗ, ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχίπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΔΑΝΑΤ

Πιρίν πατρή 183 σαγηρδ. . . . . Γρ. 2
» » 365 » . . . . . » 4
» » 2 3 2 » . . . . . » 5

ΜΕΡΑΚΙ ΙΔΑΤΕ
Γαλατατδα Κορσεσσή σοκαγηδά Ν. 18
(Γαλατά Γοδζεμενίν Πουστανεσή πατζαγηδ σζηκί γιοκαρή κατπσή (σοτσακιά).)

Ματμαδ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουμεγαή 50 Παράδ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΜΙΛΛΙΓΕ

Σουρέτι τεσκκιλύλ χακκηνδά ιζαγάτ-ού-τασριχάτη κιαριγέ γαζηλμής όλαν Έκ λογική Συνέλευσις γιάνι μεζλίσι ϊντιχάπη άχίρ ταραφήνδαν σεκιζινδζί Νεόφυτος έρένδι χαζρετλερί ϊντιχάπ όληνδηγή κόυνδεν περί Ρουμλ-ούλ-ιτταρέ όλαν ρεφικλερμιζ σσεκιζινζζή Νεόρωτος έρένδι χαζρετλερί ικί φηρχαγί πιρλεσδιρδζέκ βέ όρτάδα ιχτιλάρ βέ-νζά πράκμαγιοζάκ» μεταίνδι ούζδν ούζαδιγέ πενδλέρ βέ ταχμράτ νίορ ίσμικδέ άλδηκλαρήνδαν, πού παπόέ πίρ ικι σζζ σάϊενίλμεσί έλζεμιγέ δερεζέσεντε βαρμήζδηρ.

Τζούνκι χακικάτη χαλδέ μιλλετιμίζ ικί φηρκαγιά μουνκασίμ δεγίλδιρκι, τού ικί φηρανίν τεελίρι πεϊνιγέ γιάνι παρηζδηρήμασιν & λουζούμ κιρζούσδν.

Μιλλετιμίζ πίρ φικιρδέ βέ πίρ άρζουδά πουληνίγγορ· φίκρ-ού-έμελι Βαλιδέ μουκαδδεσεί σεφίρ Έκλησίανην σεφερλί όλμασνάγ βέ μιλλέτ ισλερινίν σεφίρ Κανόνλερε βέ Πατρικχανέ νιζαναμεσινέ τεδρίκεν κιζρούλ-μεσινέ βέ σούι ιστιμαλάτ βέ μουναπετσίζ μουαμελάτ βέ χαλιατά νιγαγέτ βιρίλμεσινέ ματούρ βέ μουνζαπίρδηρ.

Πού φίκρ-ού-έμελι χαζρινίν χουσουλινέ μενφαάτη σαχσιγελερινέ βέ γιάχοδ γαράζ βέ κινλερινέ Έκκλησίανην σεφερινέ βέ μιλλετίν μενφαϊνέ βέ χίρ σεγί φιδά ιτμίκ κασδινδέ πουληνάν βέ παρμάκ δζζεμπέ σαγιλάκ πίρ κάτζ άιστί μανί όλμάκ ιστέγιορ.

Δινιλεδζέκκι, νάσιλ όληγορδα τού πίρ κάτζ άιστί ούμούμ πίρ μιλλετίν φίκρ-ού-έμελινέ καρσού κιγίγορδα ζαχιρδέ ιστεδιγινί γαπαπίγιορ λιτί κιρδυνδύγιορ;

Σεπεπλίρ μουτεδδίδδιρ· πιρινζίσι κατδσηζλήκδηρ· γιάνι νέμελαζήμ δεγιλδι, έκσεριγετίν γουκδυκγήνή μουχαραζαδά μουσαμεχά & ιστερμεσίδιρ.

Μιλλέτ σαχστερδεστ (προσωπολάτρης) δεγίλδιρ· σδνουδιγέτι έρκιερ βέ άμαλι, φεδακαρλιγήτ, βαζηρεσιναλιγήτ, άλιδζενάπλιγή βέ φαζηλετί τακδίρ ιδέρ· που χασαίλ γέρ κιμδέ κιρδρύδ ισέι, δ ζατά χορμέτ βέ μουκαππέτ ιτμεστί ταπιλδιρ. Παραζκιαρανήν, μενφααπερεστανήν χαγιελανδάν πιλέ σδρκδούγιδ ζάτη φαζλκιπιμάτη μακδυσέτ σδμδμ μιλλετίν, πτγιόδ βέ κιρυτζζδυκλερινδ χορμέτ-ού-μουκαππέτι φέβκ-ελ-γαγεσινίν σίρρ-σύ χικμετί δ ζάτη άλικαδερίν ιστάτ έλλεδιγί δινδαρλήκ, μιλλετπερβερλίκ, φεδακιαρλήκ βέ άλιδζενατλήκ ιλέ ιχρά& μουδεγγάκ όληγή χαράτ-ού-χασεναίδηρ. Μιλλέτ πού ζάτη φαζλί σιματή ρουσιάτ ρουχανιγενέ πίρ μισάλι βαζίτ-σύλιμτισάλι δλμάκ σύζερ ιραέ ιτμεκδίν δούρ δλμαμηρδηρ βέ πουνδαν σόνρα έλμαγιαζάκδηρ.

Πατρίκ σεκιζινδζί Νεόρωτος έρένδι χαζρετλερίνδεν μιλλετίν ιστεδιγί βέ πεκλεδιγί σέτ βαζηρέτ μουχιμμεσινίν μουκαδδεσιγετίνι τακδίρ ιλέ πού βαζηρέτ μουκαδδεσενίν ιδζάτ ιτδιρίνγί άγβάλ-ού-άτδάρ βέ μουαμελάτ-ού-ιδζαρατδά πουληνμαπήδηρ.

Σεφίρ-Κανόνεσλερίν, Πατρικχανέ νιζαμναμεσινίν άχκιαμηνή τεμακή ιλέ μουχαφαζά βέ τατπήν ιτμέκ, νοκσάν βάρ ισέ ικμάλ έϊλεμεκ, έγρι βάρ ισέ δουζετλμεκ, γαραζκιαρλαρήν, μενφααπερεστανήν τεσεπουσατηνά μανί σέδδι σεδίδ τζεμιέκ. Έκκλησίανην σεφερινδέν, μιλλετίν μενφααπηγδάν, άβδαλέτ βέ χακκανεγετδέν πάσκά πίρ σέϊ άρζού ϊτμεμεκ, δινδάρ βέ φεδκιαρδ βέ χατιγετπερδέρ δλμάκ, μιλλετίν Πατριγισδέν ιστεδιγί σελδέρ πουνλάρδηρ.

Πουνδάν έββέϊ δαχγή άβζίανέ ιχτιάρ ιτμεκ δλδηγτμηζ σύζερ, ναχίς δλδηγγή ιτζούν κανόνεν μδυτεσεκκίλ δλμαγιαν Ιερά Σύνοδος χειγετί κανόνεν δαδδέτ δληναλαρή λαζήμα κελνελερήν δζελπί ιλέ ικμάλ δληγμαλήδηρ. Πουνδζα μουνασεπετσίζλικλερί σεπεπτγέτ βιρμιζ όλαν Νζαμναμενίν μουτχέμ μαδδελερί έγιζζέ ίζαχ βέ ταπρήχ δληνσύν, πίρ δαχα χάλια σούι τεσιρατή σύνουδλιμαηδ όλαν άγβάλ γαϊρι λαγικλγια σεπτέ βιρίλμεμεκ ιτζούν πίρ άν έββέλ πίρ Κομισσίον τεσκίλ ϊδλμελδήρ.

Έλζεμιγετί ούμουμήν τάγζην ικρήρ βέ ϊτ τιραφηνδά πουλγναν Κεντρική Ίεραρχική Σχολήν γι τέκραρ άζδηλμασή τζαρεσί πουληνόσυ, φαμίλγελαρ ϊτζούν Πατριάρχεν, Μητροπολιτδν βέ Έπίσκοποσδαν ζινδί χαϊρδάν, ταγκί πεδίρι ρουχανλέρ γιάνι έδλί Ιερέασλαρ βέ κιζλάρ ϊτζούν ιερωμένος διδάσκαλοσλαρ γετιδιρίλμελίδηρ.

Πιρινδί ιχτιγαδζί, πιρινδζί λουζούμ βαζηφεσινί άνλαρ βέ ιράδεπλίρ έδλί Ιερέασδήρ. Χριστιανλαρή γέρ κιδν κιζρούλ, νασιγάτ, τεσελλί βιρεζδέκ δλαν ένοριακδς κλήροσδουρ· βαζλαρ μεζζεπιγεσί ιλέ φαμιλγιεσηνά βέ ούμουμα πορζζλαρή, φαζλαρή νέ δλδηγγή πιλδιρεζέκ έδλί Ιερέασδήρ. Μαλζουματλού Ιερέας γέρ Παζαρ βέ έορτή κιουνλερί κελμαγι ιλαγγί δαχή βαζ ϊδεπιλεζγενδέν, τζδν ζαχμετί κελεμεδικλερί ρεχαβετδέν βι βαζηρεπτιρνί ιφχάπαρ. Ιτδικλερί μουσαμεχάδαν άνλαδηλαν Θεολογοσλαρηηζ δαχή ραχτ ιτμίς ό λουρλάρ.

Ένοριακός κλήροσουν χαιτιγέτλε κετζιγμελερί δαγχ τεεμίν δληναλαρή κιτζαρσί, παζαρδα έλ άλεμέ καρσού άγιασμός πεχανεσί ιλέ δλενδζίιγέ μεζδπούρ δλμαλαρήνδαν δολαγί μιλλετιμίζιν ούμου μγνά άρζζ δλαν άρδαν άζαδέ έλμάκ τζαρεσί βέ χασαίλ γέρ κιμδέ κιρδρύδ ισέι, δ ζατά χορμέτ βέ μουκαππέτ ιτμεστί ταπιλδιρ. Παραζκιαρανήν, μενφααπερεστανήν χαγιελανήν χίτζ πιρινέ τεπασπουσά μεζδπουρμέτ κιρμεγιουσή, πτγιόδ βέ κιουζζυζλερινέ βαζφεσινήν μουκτεσατηνή πίλα ιχτιράζ ιράδεπλεζδέκ χαλδέ πουληνμαλήδηρ. Σσεριμίς μαχαλιατήνδά βέ κηλλερδέ ιερέας βέ διδάσκαλος χηλιετλερί πίρ σκαδά πιρλεσδιρίρ ισέ, νιζδέ νιζδέ δίκερ κίνέ ραϊδελερδέν πάσκά ιερέας δλάν σενεδί 70—80 ιχρά& μουδεγγάκ δλδηγή χαράτ-ού-χασεναίδηρ. Μιλλέτ πού ζάτη φαζλί σιματή ρουσιάτ ρουχανιγενέ πίρ μισάλι βαζίτ-σύλιμτισάλι δλμάκ σύζερ ιραέ ιτμεκδίν δούρ δλμαμηρδηρ βέ πουνδαν σόνρα έλμαγιαζάκδηρ.

Χουλασάϊ κελιμέ μιλλετιμίζ άραστηνδά ιχτιλάρ γιδλδηρ· πδζηλαρήνγν λί μακσαδ ϊδδίτα ϊτδιλεζγί λιπτί ικί φηρκαγιά μουνκασίμ δεγίλδιρ. Μιλλετιμίζιν ούμουμή πίρ φικίρ βέ πίρ έμιλδέζδι. Φίκρ-ού-έμελί Έκκλησίασηγνν σέφερί, δξμαατήν ιλερί κιτμεσί, μεκετπελερινίν μουντσάμ άλμασηδ κλήρος ούνουνμαζγάρη χορμέτ βέ μουκαππέτ δλμασή, βακούρ βέ χαιισγετλί, δινδάρ βέ μιλλετπερδέρ έλμασηδήρ.

Έμμα πίρ κάτζ γαραζκιάρ βέ μενφααπερίστ βάρ ιμίζ· πίρ κάτζ χαρίς βέ πού χαριτλερέ ταπί πίρ κάτζ χαπίς βαρ ιμίζ· πουνλαρήν έχξμιγετί γιδλδηρ. Πουλλαρά έχξμιγέτ βιρμέκ ζίτσι δλμαγιαν ιχτιλαρατά ιχτιμάλ βρμέκδρ. «Πάρχε σερχοή κενδισί έχξμιγέτ βίρμεγιουσ, σενιζνδζί Νεόρωτος έρένδι χαζρετλερί βέ δίκερ ρουσιάδ ρουχανιγέ βέ σιράμεδάνη μιλλέτ βαζάιρμουνγενελερινέ ίρα ϊδλήρ ίσέ, ούμούμ μιλλετίν μινντενέ δζέλπ ϊδιζζκλερινδέ σουτχέ τμισυνλερ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Έββελκί κιόν Πατρίκ σεκιζινδζί Νεόρωτος έρένδι χαζρετλερί Ίερά Σύνοδος άζαση Ερετλι, Καρασερεγί, Δράμα, Σήλυδρι, Κρέρουζδε, Σωζόπολ βέ Μάρμαρα Μητροπολιτλερί ιλέ Ίερά Σύνοδος άζαστηνδαν δλμακηκλαρή χαλδέ Δέρι σαδετδέ πουλουνάν Νσσελτζί, Ισπέτζε βέ Βάρνα Μητροπολιτλερινί ρέζμεν ζιγμαρέ ιτμισδίρ.

* * *

Δύυνκι κιόν Ιωάννης Χρυσόστομος πεδερμιζίν ζίκρι σεριρί δλμαγήαι, άόέτι καδμε δόζεσι, Πατριάλικι κεφρισταινέ αζίζ πεδερμιζίν σεφίρ Κικάνεση κονταφάκ, Πατρίκ έρένδι χαζρετλερί γεδέκ ταπήρ όληναν στασιόνδα δουμηλδήρ.

* * *

Δύυνκι κιόν σαατ 7 ραδδελερινδέ Πατρίκ έρένδι χαζρετλερί μαγετινδέ ικί Μητροπολίτ βέ μουγτελίτ μεζλισί άζαστηδαν ικί ζατ ιλέ Κουζγονδζουγα αζμαέλε, Γιαγκουδί γα χάμ πατή βεκίλι Λευί Μωσέ έρένδι χαζρετλερινέ ιαδέε ζιγμαρέ έτλεμισδίρ.

* * *

Σαλί κιόνι τοπλανάν Ίερά Σύνοδοσδα Σέραις Μητροπολίτη Κωνσταντίνος έρένδι χαζρετλερινίν πίρ μουδδέτ Σελανιγέ πζεκιλούν, "Εξαρχος μεεμουριγετί ιλέ πούλουνάν Σέρρεζε Μητροπολίτη Κωνσταντίνος έρένδι χαζρετλερινίν "Επαρξίατγνα αδδετνιά λουζμ κιρρδλυδδγγονδέν, γεριέ Κεσένδρε Μητροπολίτη Κωνστάντις έρένδινν κιόνδε ριλμετινέ καρδρ βιρμλμίσδιρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Άδακα βιλαγετί δαχιλινδέ Δζεπέλι Περεκέ σανδζάγή ταχηράτ μουδίριγινέ ταχηράτ μουδίρι μουκελεγερινδν Σουλεϊμάν Σκάρι πέϊ.

Πιλεδζίκ Δουγούνι ούμουμγή μουδιγετινέ Κότζ χισάρ μιλλκμάλ μουδίρι χαβζί Άχμεδ έρένδι.

Μαδζίτι τραπεζή μιλουγή Δζαλαγλή μεεμουριγετί χελισκί Πλάετεν μεκετπέ πάπαγέτ έχνανέ έμρζλη ούμουμγή μουκλήμ σκυσί πίν πάδλ μητελού Φαλκ πεγέ.

ΡΕΣΜΙ

Μουχτεδάτη ούμουμγή δαϊρεσί κίσμη έβδίλ μεσλί ερκιάνη χαρτηγέ μερ λιθαλαφηνδάν σκαδελού Σκαδελδίν πάσκιγα βαζάιρ μεεμουριγετινίν ίρκατγνα μουτχγιέ δλάν μεσλί βέ ικιδμάκ φουγετκιαρδί χασαπί ιλέ ιμαμζί ρουσεβέϊν Όσμανί.

Μαδζίτι ναφκά πάχ κιπτί βέ δζελδέϊ σεϊγιμκερί ελνν Άχμεδ Άλί πακέ χαζετλερί βέ κατζηγή πάχ μουχαρρρί σκαδελού Χαμίδ Βεχέι έρένδγε κεμηδύζ λιγκάκτ μεδάζμασν.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ρωσσία Ίμπεραδσρή δδζουνδζού Άλεξάνδρος χαζρετλερινίν τεπέκι κυδνού Πέ νικιχνίν γιγρκι τεδνδζί σενέ δεβρεγενίν τεσκίβέ μουχαεσάτη χαζέι παδιζγίν κατέκγν κατέτεσινίν σκαδελού Κιελζίμ πέε έρένδι χαζρετλερί Πέ γιακόδκνα σεχριγκενίν ρακάπ δλδσκαρδή Ίζζ-ά-δίν καπάρ χουμαγιούν πιζζάρ κιόνι Γελίπτγιε μουδκεπλίτ ιδδίπ, μουσάρ βέ μούμα Πετζγκι Ρωσσία δϊδλεσίν. Δέρι σααδλέτ σεφρατί ιλινδζί τερζμάνδι ολδδ, σαρίφ Μ. Δε Νελιδδφ χαζρετλερί δλδ πιλινδλδίν Μ. Μαζζιδφ ιλέ γιακόδκνα Ίμπεραδσρή βέ μεεμουρίν μαγαλλίγε ταραφηνδάν πίλ-ατικπάλ κιόνδεγλέν σεριλ Ίμπεραδσρή αρεπελερινέ ράκιπλεν Δειδδάκηγια αζίμδτ ιδδίπ, πίρ δαϊρεδ μαχσουσλδκ μουσαφίρ δλμηλδήρ.

Πάζαρ ερτεσί κιόνι μουσλμάν ζεγγγκ μέσδ ιδδί δεδλετλού Φουλδ πακέ βέ σακδετλού Κιελδλεγλερί ιλέ Ρωσσία δϊδλέτι μουναζζαάτη πεσελλίζ. Πέ έρένδι γαζαδατδή βέ γιακόδκνα σεχριγκενίν αζίνδεν μεεμουρίν μαγαλλίγε ταραφηνδάν δυστανένν αζίνδεν κέσδι τακδίρ ίσρισδίν δολαγί μουρτακήρ βέ μδυτεσεκκίλ δλδηγγή ταπλήν έϊλεμιδήρ.

Πλέκτρο μουδκέρ βέ μαρκέ Πετζγκι Διελέτι κλιγή χαγέτι σεραμέτι φέκ-ελ-άδετί τζάϊ κιραμή Ίμπεραδσρίτζε γαφετλού Μαρία Θεοδοσόνα χαζρετλερινί ζιγμαρέ ιτέ τεπρικάτη χαλδέτι παδιζγγή τεπλήγ ιτμισδήρδρ. Ίδιου κατούλ ρεισλεμενδέ βελίς δχή Γάρν Δούκ Νικόλαος βέ γενιδεσί Γάρν Δούσες Ξένιε χαζεματή χαζδρ πουληγενδλδήρ.

Μουσέρ βέ μούμα Οπεζγκι Ίμπεραδσρ χαζρετλερινίν μουναφρλμά δλάν Δεκεμβρίου Κρκλλί σαουζ, σδλλ Χριστιανός βέ Κυριάζζε Λουκα χαμαρατνδ δαχγή ζιγμαρέ ιτμισδήρδρ.

Ναπολεδν σεράϊ Ίμπεραδσρίτζε σαφαρέτι φέκ-ελ-άδέι Όσμανγέ σεφηρνέ μουτανταν πίρ ζιγμαρέτ βιρμλδδήρ.

Σεκρέτι φέκ-ελ-άδέι χαζετινίν εβδομάι σακλλ Αιδζέδι Λεϊδδιεσδήν χαρκελτ ιτμεσί μουκαρρρί πού πουληνμλδ άδληγνάν, πού κιόνν Δέρι σααδετί εδδίτ βέ μουδδετελτ ιτμεσί μεεμουλδήρ.

Σάμι χρκιόμαδζρονν καρνδκαδί Πρένς Δαμρόν χαζρετλερί βέ μουσάρον Πλέγ χοκιούδαρδν δνζού Πρένς χαζρετλερί τοτγανέ έμιρεϊ ιλέ τερανέϊ έμιρεγί βέ τσικιγζ βέ φάτρικαλαρη βέ Πάνκαλτνηνδκα κιχίν μεετέπι Χαρτιγέ τεμαδά ιτμισδήρδρ.

Μουσέρον Πλεϊγκιδζ Ζάτη χαζετι σεχριγκενίν τζε φοτογραφκιλερί Άπολλλάχ πιραδερλερίν Πέ δγλνδλε κιαϊν φοτογραφκανελερίν δκμάκ φουγετκιαρδί χασαπί ιλέ ιμαμζί ρουσεβέϊν Όσμανί.

Πού κιόνι μακγετκιαρνδε φελε βέ γιακόδεν σεγιμκερί ελνν Άχμεδ Άλί πακέ χαζετλερί βέ μακσίνε χουμαγιούν μεεμουρλαρνδάν πιφί σουλονυνδηκαρή χαινδε Γαλγια νάμ βαπόρι λουμκαγιανδέ φκειπεί Πειρλτέγια Αιδδέλεκ γεζδίρ.

Σκυδδ Ρωσσία βελιά αχδζ Όλέ πλινδέ κιόρυδμλύδ δλδηκλαρή Γρυνδν Κρκκλήν-ίν ίσινδζί άγλού Πάνς Γεόργιος χαζετλερινν μισαφιρλερί δλδυδτ, πίρ κάτζ κιόν Άθηκιδε ικμάτ Πλεζκλήδηρ. Όρκάν Μησήρ τακρί Πέ Σκαλέδδτ εζζετδεκλεδήρ.

* * *

Μουσέρον Πετζγκιδ Πάνς Δκιόργκ βέ Πάνς Πέτρε χαζαρατνδν σεεριγκέ δόν δλάν Σάβρη βζζμ χαζρετλερινίν Νιδάν τατνδδ κιείν κονναγνδδ πέρ Ζιγαρέτ βιρλυδτ, χαρζζγέ ναζηγλδ Πέ Σαδκαδτ μδυστσκαρή βέ γιακόδρνδδαν φερίκ σακδετλού Άχμεδ Άλί πακέ χαζετλερί βέ κατμακκάμ ίζζετλού Σοφίς πέϊ βέ σαρέι γιρμακηνν μουτερζζμλερινδεν σακδετλού Χακκή βέ ίζζετλού Σοφία έρένδλες δακγή χαζζγρ τουκνηκλήδηρ.

* * *

Έρμενί Πατριγί Χορέν έρένδι χαζρετλερί τεφαρηνδάν κετζέν πακέτ μουδίρ Άγιού Έκκλησιάλαρ δκουτδφηνλάν κασγατκαμηνδάν δολαγί σαρέι έφέρι παδιδκηνδεν μουσάρον Πλέγ Πατρίκ έρένδι χαζρετλερινέ μαζζουγιετί σενγή πεγάν πουγζουρληκήδηρ.

* * *

Σεφτστάν σεφίρ δλδδί Δάνερκλ Σάσδε Γρούτς χαζρετλερί περατεσινδί σεφαίρ μουστεκήμ βέ πάς περδζεκανή Μ. Τατέος Τεζγκν βί σαίρ μεεμουρίν σεφκέτ πολυηδηλακή χαλδέ δδέδκιλ κιόν ίστάδλε άμερδέι Πέϊ σγλνδή & κιάν σεφκασγανά πιπκιγενέ κδνδλερίν άρεπελερί ράκιπλεν κατπσίν γουκαγινενέ αζζάδλε γουζζουρ αχγενγή τζκαρκδέ Ντιμαδνκαελερί σκιδμ Ισμιδδήρ.

Τεφδζζμανλάρ βαζηρεσινί χαριδζγέ ναζηφή δεβλετλού Σκίδ πακέ χαζετλερί Ιφχ ετλεμισδήρ.

* * *

Πού κιόνλερδί Ρωσσίε Ίμπεραδσρνν Ιουλδ ΣΗ άγλού Γάρν Δόυκ Γεώργιος χαζρετλερί Λεμδλ νάμ χαρδ σεφιναλι ράκιπλεν Άθήκιγνε βί όρκάν Δζεζάιρε κιτμλέ σδζζέι Νικολαεβίτς χαγεκάτ Ιδδζέκδηρ. Μουσάρον Πλέγ δεζεμζζδέν κατζεδζέλε Ιοσίδε, βκπορδν τζκαμακτνδν σεφγενέ δεδζμ ιδδζέκδηρ. Ικί σδζζ χαρτκ καδρο Άδπνάδε ικκιέε ίδδιπ, δ έσνδε Δζεζάιρε σουλαρνδδε πουληνάν Δημήτρι Δόνακοί βί Χατζλήκα νάμ χαρδ σεφνελερί Πιμρτκε λιμαννά κέλνδτε, μουσάρον Πλέγ Γάρν Δόυκ χαζρετλερινίν μακγετινδέ πουληνακλαδήρ.

* * *

Γρυνδν Κηρκλίτ Δστανεσή βαλιδεσί Γάρν Δόυκ Άλεξάνδρα χαζρετλερί μαρρουλά χαριδεσί Γάρν Δούκες Άλεξάνδρανγν Ιστιρλάσεσή ρουχ τεζδν γάρ δουναδρ σζλδί μακαλδή Όλ Ρωσσίε Κατπλέ" πζεκλί φουκαρεί έχ-λιδίν νν νουρουναν σζζ δί λεζζδε κελίν νακρακεσινίν πεδδιλί τεεδηγή τσγγλί έϊλεμιδήρ.

* * *

Κζδνδδ ιλε κεδλί πίν φακγζ σαφγνδ λουζούμ κιρδυδμέκλε, σδζζ δί ζακρνδδ γζδζ πίν φακγζ γιάνι πέχ γεδζζ πίν γουρούζ σαρρ δλγναζδζκδήρ.

* * *

Μερχούμ Γάρν Δόυκες "Αλεξάνδρανγν σετάτ βερατλ όλμαδς δλάν άγλού Γάρν Δόυκ Δημήτριος Παϊδιούτζιν βίατσιους ρεσμί ιδζρά& ιλγνμλς ιδγή γαχζγλμάδς ελλ.

Βιρινλί ταρηλατλά κιρμί μουσάρον Πλεϊγκιν ρουσσίε βαζίφεσινί Ρωσσία Ίμπεραδσρή, Δανιμάρκα Κγραλή, πτγιόν βαλιδεσί Γάρν Δούκες "Αλεξάνδρα Ιωσηφόνα βέ άγγλού βαλιδεσί Κγραλίτσε "Ολγα βέ Γάρν Δούκ Μιχαήλ Νικολάεβιτς βέ Γάρν Δούκες "Ελισάβετ βί Γρυνδν βαλιδ Αγρδνν ζεδζέσεσί Πρενς Σούκ χαζρατδ δίρ οχλί ιδδίπ, βάπτισς ρασιναδε ουνουλαρνδν Γάρν Δόυκ Μιχαήλ Γάρν Δούκες "Αλεξάνδρα βέ Γάρν Δούκες "Ελισάβετ χαζίρ πουδουναγηλάρδηρ.

* * *

Μουσάρον Πλεϊγκ "Αγιος "Ανδρέας νιόκλι βιρλυδτ, δν πιρινδζί σουδκί άλαγνγ φκγζ κομνδάν τακγίν δληναλδήρδρ.

Σαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ σεβαχὶλι Σσαχανενὶν χούσνι μουχαφαζασὴ ζημνηνδὰ Πάχρι Ἀχμὲρ βὲ Καρὰ δενὶζ ἰλὲ σάἲρ ἰκτιζὰ ἰδὲν μαχαλλερδὲ κουλλανηλμαγὰ ἐλδιρισλὶ ὀλμὰκ βὲ ζιϊνετδὲν ἀρὶ βὲ γαγέτλε μετὶν πουλουνμὰκ βὲ ἰδζαπηνδὰ γελκὲν ἰλέδε χαρεκὲτ ἰδεπιλμὲκ οὐζερὲ πὰς βὲ κὴτζ ταραφλαρηνδὰ σουράτλε ἀτηλοὺρ πὶρ ἰκὶ τοπὴ χαβὶ βὲ ἴνδ-ἐλ-ἰκτιζὰ τορπίδο ἀτμαγὰ μουσαΐδ βὲ δερουνλερινὲ πὶρ μηκδὰρ σιλὰχ ἀσκερὶ ἰκαμεσινὲ καπιλιγετλὶ βὲ γενὶ οὐσοὺλ μάκιναλη ἀλτὴ κητὰ κιουτζτζοὺκ βαπορὴν μουπαγιὰ ὀλουνμασὴ σερεφσαδὲρ ὀλὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ [illegible] ἀλισινδὲν πουλουνμήσδηρ.

Βαπορλαρὴν-ἀλτὴ κητασὴ ὀν [illegible] πὶν λιραδαν δοκσὰν πὶν λίραγια μουπαγιὰ [illegible] ταχμὶν ὀλουνμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ [illegible]-οῦμλεσινιν πὶρ σενεδὲ ἰνσὰ βὲ τεσλὶμ κηληναδζαγήδα μουχτεμέλδιρ.

Ἴσπου βαπορλαρὴν Λόνδρα σεφαρέτι σενιγεσινὶν ἰνζιμάμι μααριφετὶ ἰλὲ φιατὴ χακκηνδὰ ἰστιχσάλι νετιδζεγὲ τζαλησμὰκ οὐζερὲ τερσανέϊ ἀμιρὲ ἰνσαὰτ δαϊρεσὶ σὲρ ρεσαμὴ μιραλάϊ ἰζζετλοὺ Ὀμὲρ πεγὶν βὲ Κάνα φάπρικαση μααμουλατηνδὰν σερὶ ἀτεσλὶ πὶρ ἀδὲδ τὸπ ἰλὲ δίκερ δζινσλερδὲν πιρὲρ τοπὴν μουπαγιασὴ χουσουσὴ μουκτεζάϊ ἰραδέϊ σενιγεδὲν πουλουνδηγηνδὰν, πουνουν ἰτζοὺν δαχὴ *Φεβαΐδ* βαπόρι χουμαγιουνὶ σουβαρισὶ πὶν πασὴ ριφατλοὺ Ἰσμαὴλ ἐφένδι καπουδανὴν πιρλικδὲ ἰϊζαμὴ βὲ μούμα ἰλεϊχουμανὴν δόγρουδζα Φράνσαγια κιδερὲκ, Σσνάϊδερ φάπρικαση μουχτεριατηνδὰν ὀλὰν πὶρ κητὰ τοπὴν τεδζριπεσινδὲ χαζὴρ πουλουνδηκδὰν βὲ Κάνα βὲ Χότζκες βὲ Ἔρμστρονγ τοπλαρηνὴν 12 σαντιμέτροληκ βὲ σερὶ ἀτεσλὶ δζινσλερινδὲν πιρὲρ κητασὴ οὐτζὲρ ἀτὴμ μερμιγιὰτ βὲ τεφερρουατὴ ἰλὲ πεαπὲρ μουπαγιὰ ὀληνδηκδὰν σόνρα, Ὀμὲρ πεγὶν Λόνδραγια ἀζιμὲτ εϊλεμεσὶ χακκηνδὰ ταστὴρ βὲ τακδὶμ κηληνὰν τεζκιρέϊ ναζαρετπεναχὶ μανζούρι ἀλὶ ὀλαρὰκ, μουπαγιὰ ὀλουναδζὰκ βαπορλὰρ ἰτζοὺν Ἰγγιλτέρα βὲ Φράνσαγια πασκὰ πασκὰ μεεμουρλὰρ κιονδεριλμεσὶ μουχσινατὴ μουδζὶπ ὀλαδζαγηνδὰν, μαχάλι μεζκιουρεγὲ ὀλ βέδζχιλε ἀϊρὴ ἀϊρὴ μεεμουρλὰρ κιονδεριλμεσὶ χουσουσηνδὰ ἰραδέϊ σενιγέϊ δζενάπι Παδισαχὶ σανχεπιράϊ σουδοὺρ πουγιουρηλδηγὴ τεζκιρέϊ μεζκιουρὲ χαμισινὲ μαπεϊνι χουμαγιοὺν πὰς κιταπέτι δζελιλεσινδὲν ταχρὶρ πουγιουρηλὰν δζεβαπδὰ ἰφαδὲ βὲ ἰζπὰρ ὀλνημὴς βὲ ὀλ βέδζχιλε ζὶκρ ὀλουνὰν βαπορλὰρ φιατηνὴν φαπρικατωρλὰρ ἰλὲ σοϊλεσιλερὲκ, νετιδζὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ πὲρ βέδζχι ἀρζι σαπὴκ μούμα ἰλέϊχ Ὀμὲρ πεγὶν Λόνδραγια βὲ τοπλαρὴν μουπαγιασὴ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Ἰσμαὴλ ἐφένδι καπουδανὴν βὲ Σσνάϊδερ τοπηνὴν ἰδζρασὴ τεδζριπεσινδὲ πουλουνμὰκ οὐζερὲ Παχριγὲ κὸλ ἀγαλαρηνδὰν Ζιγιὰ ἐφένδινιν Φράνσαγια ταγὶν βὲ ἰζαμλαρὴ βὲ πουνλαρὴν μουδδέτι μεεμουριγετλερὶ ἄνδζακ πὶρ ἀϊ ἰμτιδὰδ ἰδεδζεγινδὲν, μούμα ἰλεϊχουμὰ ἐμσαλὶ μισιλλοὺ ἀζιμὲτ βὲ ἀδδὲτ χαρδζιραχλαρὴ ἰλὲ πιρὲρ ἀϊλὴκ μαασλαρηνὴν ἰτασὴ τενσὶπ ὀλουναρὰκ μουκτεζιγιατὴ ἰφὰ κηληνμήσδηρ.

Μὶν κιοὺλ-οὺλ-βουδζοὺχ χαΐζι μουκεμμελιγὲτ ὀλμὰκ οὐζερὲ ποϊλὲ ἀλτὴ κητὰ βαπορὴν μουπαγιασὴ βὲ τερεκκηγιὰτ βὲ τεδζεδδουδάτι ζεμανὲ ἰλὲ μουτενασὶπ τοπλὰρ ἰστιρασὴ ἰλὲ τεδζχὶζ βὲ τεσλιχλερὶ ἰϊτιλάϊ σατβὲτ βὲ σεβκέτι παχριγέϊ Ὀσμανιγὲ νοκτάϊ ναζαρηνδζα δζίδδεν παδίϊ τεσεκκιοῦρι μαχσούσδηρ.

«Δζεριδέϊ Παχριγέ».

Πάχρη Σεφὶδ κομοδορληγηνδὰν Ναζαρέτι δζελιλέϊ Παχριγεγὲ μεβροὺδ ταχριράτ.

«Κετζενλερδὲ δέβρεν Ἰζμὺρ βὲ Μίδιλλιδε πουλληνηλδηγὴ σηραδὰ Τελαμὼν δζιχετλερινδὲ Ἀρναούδτζα τεκελλοὺμ ἰδὲρ σεκὶζ κισιλὶκ πὶρ δενὶζ ἀσκηγιασηνὴν δολασδηγὴ δζιχέτλε δερδὲστ βὲ τεσκηπὴ ζημνηνδὰ *Σουλχιγὲ* βαπόρη χουμαγιουνηνὴν χαρεκὲτ ἰτδιριλμεσὶ λούζουμὶ Μάκρη καϊμακαμληγηνδὰν Δζεζάϊρι πάχρι σεφὶδ βιλαγέτι δζελιλεσινὲ βαρὶδ ὀλὰν τηλεγραφναμεδὲ ἰσὰρ ὀλνημασηνδὰν ναὸὶ χέμαν χαρεκὲτ ἰδιλμεσὶ ἰτζοὺν βιλαγέτι μουσάρουνιλεϊχαδὰν βαπόρη μεζκιοὺρ σουβαριλιγινὲ βακὴ ὀλὰν ἐμὶρ βὲ τεπλιγὰτ οὐζερινὲ Ρόδοσα πὶλ χαρακὲ μαχάλι μεζκιοὺρ ἰλὲ σάϊρ ἰδζὰπ ἰδὲν σεβαχὶλ τεχαρρὶ ἰδιλδιγὶ κιπὶ τεσαδδοὺφ ὀληνὰν καγικλὰρ δαχὴ πὶλ μουαγενὲ πουνὰ δαΐρ πὶρ μαλούματ ἀλνάμαδηγὴ βὲ φάκατ Μάκρηγε μουβασελετλερινδὲν δόρτ κιοὺν ἀκδὲμ σαπηκάϊ μουκερρερὲ ἀσχαπηνδὰν ὀλοὺπ πουνδὰν πὶρ μὰχ μουκαδεμλερὶ πάζη σεφαϊνὲ ἰταλέϊ δὲστ τεαρουζ εϊλεδιγινδὲν ἔμρι τεακηπατὴ ἰτζοὺν πὶδ δεφαὰτ βαπόρη χουμαγιουνλὰρ καλδηρηλδηγὴ χαλδὲ δερδεστινὲ μουβαφφὰκ ὀλνάμαγιαν Κασιὸτ δζεζιρελὶ Μικὲ νὰμ σαχσὴν ρακὶπ ὀλδηγὴ σανδαλὴ ἰλὲ Μάκρη λιμανὴ δαχηλινδὲ λιμάνη μεζποὺρ ριγιασετὶ ταραφηνδὰν δουτηλαρὰκ χαπσὲ ἰλκὰ ἰδιλδιγὶ βὲ σανδὰλ δερουνινδὲν γεδὶ καλὲμ ἐσγιάϊ μεσρουκὰ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ σουβαρίϊ μούμα ἰλέϊχ ταραφηνδὰν βιριλὲν ζουρναλδὰ κιόστεριλμέκλε μεζκιοὺρ ζουρνὰλ μανζοῦρι σαμίϊ δζενάπι ναζαρετπεναχιλερὶ πουγιουρηλμὰκ οὐζερὲ λέφεν ἄρζ βὲ τακδὶμ κηληνμάγλε ὀλ παπδέ

Κομοδὸρ ΑΛΙ ΡΙΖΑ.

Φὶ 6 Νοέμβριος, σενὲ 307.

Γεμὲν οὐμουὺμ κομανδανὴ φερὶκ σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Φεϊζὶ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν μακάμι βαλάϊ Σερασκεριγὲ βαρὶδ ὀλὰν 7 Νοέμβριος 307 ταριχλὶ ἰκὶ κητὰ τηλεγραφναμεδὲ σαγέϊ μουβεφφεκηγετβαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ μιρι λιβὰ σααδετλοὺ Ἰσμαὴλ πασὰ κουββέϊ μεδδζουδεσὶ ἰλὲ Ἄπ κασαπασηνὰ μουζὰφ Μουχαδερὲ μουβασελὲτ ἰδερὲκ, ἐχαλίϊ μαχαλλιγὲ ἰλὲ πιρλικδὲ δουάϊ τεζαγιοὺδι ὄμρου χαζρέτι Παδισαχινὶν τεκραρὴ ἰλὲ τεζγίνι λισάνι οὐπουδιγὲτ εϊλεδικλερὶ βὲ Ἄπ βὲ Περὶμ καζαλαρηνδὰ ἀσαϊσὴν τεκαρρούρ βὲ Μασρὰκ ἀσκηγιασὴ φιρὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, Μαχβιτὲ σὲβκ ὀλουνὰν μίρι λιβὰ σααδετλοὺ Ἀλὶ πασανὴν δαχὴ κέζαλικ κουββέϊ μεδδζουδεσὶ ἰλὲ Χοδεϊδὰ σανδζαγηνὰ ταπὶ Χαφὲς ναχιγεσὶ ἰλὲ Τούϊλε καζασὴ χαβαλισινὶ ἰφσὰδ ἰδὲν Χασεδλοὺ ἴπνι Δζισὶν καλιὰ χόκμουνδὲ βὲ ἔν σὰρπ τεπελερδὲ πουλουνὰν πουρδζλαρηνὰ τοπλαδηγὴ βὲ ἔκσερισι Χασὲδ βὲ Πεκιλλιδὲν ἰπαρὲτ πὲς ἀλτὴ γιοὺζ ἀσκηγιὰ οὐζερινὲ πὶτ-τεαροὺζ σαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ ἀσκηγιαγὶ τὰρδ βὲ μεζκιοὺρ πουρδζλαρὴ τὸπ ἰλὲ ταχρὶπ εϊλεδιγὶ βὲ ἐχαλίϊ μαχαλλιγὲ φεδζ φεδζ πασάϊ μούμα ἰλεϊχὶν νεζδινὲ κελερὲκ, ἄρζη δεχαλὲτ βὲ δουάϊ δεβάμι ὄμρου ἰδζλάλι δζενάπι σεχριγιαριγὶ τεζκιὰρ βὲ τελαβὲτ ἰλὲ τερτίπι λισάνι οὐπουδιγὲτ εϊλεδικλερὶ πεγιὰν βὲ ἰσὰρ ὀλνημήσδηρ.

* * *

Τάαζ μουτασαρρηφληγηνδὰν δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μεπούς 7 Νοέμβριος 307 ταριχλὶ τηλεγραφναμενὶν σουρετίδιρ:

Τάαζ κομανδανὴ βὲ ἀσακίρι σαχανὲ ἰλὲ Ἀπδὰν χαρεκέτλε, χὰμδ ὀλσοὺν σαγέϊ μουβεφφεκηγετβαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ πίλα βουκουὰτ ποὺ κιοὺν Κααταγὲ καζασηνὰ μουβασελὲτ ὀλουναρὰκ, βὲ δὲρ χὰλ χὸκιουμὲτ βὲ κιουμροὺκ μεεμουρλαρὴ μαχάλι μεεμουριγετλερινὲ νὰκλ ἰτδιριλερὲκ, οὐμοὺμ δζανιπινδὲν ἐδιγέϊ χαζρέτι Παδισαχινὶν ἐδὰ βὲ τεκρὰρ βὲ οὐμεράϊ σαϊρὲ δαχὴ ἰστικρὰρ ἰδιλδιγὶ μαρούζδηρ.

Σὸν 24 σαὰτ ζαρφηνδὰ Σσαμδὰ Χολέραδαν ἰκὶ μουσὰπ ὀλοὺπ, ἐσκὶ δουτουλανλαρδὰν γιάλνηζ πὶρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ Σουριγε βιλαγετινδὲν κελὲν 11 Νοέμβριος 307 ταριχλὶ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἰζμὺρ λιμανηνὰ βασὴλ ὀλὰν Ἴγγλιζ δονανμασὴ *Τραφαλγάρ*, *Ἀγαμέμνων*; *Ἐδιμπούργ*, *Κολὸς*, *Οὐντουντὲδ* βὲ *Φήρμαν* νὰμ ζηρχλιλαρδὰν μούρεκέπδιρ.

Ἀμιρὰλ Κὰρρ μαγετὶ ζαπιτανὴ ἰλὲ πιρλικδὲ βαλὶ οὐπχετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀπδ-οὺρ-ραχμὰν πασὰ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμέκλε, βαλΐϊ μουσάρουν ἰλέϊχ *Τραφαλγὰρ* νὰμ ζηρχλιγιὰ κιδοὺπ, ἰαδέϊ ζιγιαρὲτ εϊλεμίσδιρ.

Νεβρεκὸπ καζασηνδὰ Καράκιοϊ ἐχαλισινδὲν Λάζαρι βελέδι Ἀγγελὶν μουκάδδεμα Γιουνανισστανὰ φιρὰρ ἰλὲ τεπδίλι τεπαϊγὲτ ἰτμεσινὲ βὲ σαλτανάτη σενιγὲ ταραφηνδὰν μεεζοὺν ὄλμακσηζὴν διγιάρι ἐδζνεπιγεδὲ τεπδίλι τεπαϊγὲτ ἰδὲν βὲ γιάχοδ πὶρ ἐδζνεπὶ δεβλετὶν χηζμέτι ἀσκεριγεσινὲ κιρὲν σαχσὴν δεβλέτι ἀλιγὲ τεπαϊγεσινδὲν ἰσκὰτ ὀλουναπιλεδζεγὶ βὲ ποὺ μακουλὲ τεπαϊγετὶ ἰσκὰτ ὀλουνὰν ἐσχασὴν μεμαλίκι σαχανεγὲ ἀδδετὶ μεμνοὺ ὀλαδζαγὴ νιζὰμ βὲ κανώνη μαχσουσὰ ἰκτιζασηνδὰν ὀλμασηνὰ μεπνὶ μερκοὺμ Λάζαρηνὶν τεπαϊγέτι σαλτανάτη σενιγεδὲν ἰσκατὴ ἰλὲ μεμαλίκι σαχανεδὲν τὰρδ βὲ ἰχραδζηνὰ διβάνι χάρπι ὀρφὶ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἔμρι φερμάνι Παδισαχὶ σαδὴρ ὀλμήσδηρ.

Χορὰν τρανδβαϋνὴν Πεϊρούτ τρανδαγὶ σιρκετὶ ἰλὲ πιρλεσδιριλεδζεγινδὲν, Χορὰν τρανδαγινὴν μούδδέτι ἰμτιγιαζιγεσὶ ὀλὰν ἀλτμὴς σενενὶν Πεϊροὺτ τρανδαγινὴν μούδδέτι ἰμτιγιαζιγεσὶ πουλουνὰν δοκσὰν δοκοὺζ σενεγὲ ἰπλαγὴ Γιουσοὺφ Ματρὰν ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰστιδὰ ὀλουμασηνὰ βὲ μεζκιοὺρ ἰκὶ χαττὴν πιρλεσδιριλμεσινδὲν πὶρ μαχζοὺρ ὄλμαδηγὴ κιπὶ, ἰμτιγιὰζ μουδδετλερινὶν πὶρ δερεδζεδὲ ὀλμασηνδακὶ λουζοὺμ δαχὴ ἀσικιὰρ πουλουνμασηνὰ πινάεν, πὲρ μουδζίπι ἰστιδὰ ἰδζράϊ ἰδζαπὴ χουσουσηνὰ τιδζαρὲτ βὲ ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσινὶν ἰσαρὴ οὐζερινὲ λέδ-ἐλ-ἰστιζὰν ἔμρ-ου-φερμάνι χαζρέτι Παδισαχὶ σαδὴρ ὀλμήσδηρ.

Κόνια βιλαγετὶ βαλισὶ οὐτουφετλοὺ Χασὰν πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν δεφτερδάρι βιλαγετὶ πὶτ-τεβκὶλ ἀλ-ἐλ-οὐσοὺλ ἰδζρὰ δέβρ-οὺ-τεφτὶς ἰτζοὺν ἐββελκὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Νίγδε σανδζαγηνὰ δογροὺ χαρεκὲτ εϊλεδιγὶ τηλεγραφναμὲ ἰλὲ πιλδιριλμίσδιρ.

Σιβρὶ χισαρδὰ πὶρ νὲβ χαϊβὰν χασταληγὴ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Νοέμβριοσην ἰκινδζὶ κιοὺνὶ τὰς χαμευλεσὶ Δικιλιγὲ κιτμεκδὲ πουλουνὰν καπουδὰν Ἀθανασὴν σουβὰρ ὀλδηγὴ σανδὰλ Μακαρὶν δζιβαρηνδὰ βὲ Κουρὴ τζεσμὲ ὀνουνδὲ δαλγαλαρὴν σιδδετινδὲν γαρκ ὀλαρὰκ, καπουδανὴ ἰλὲ ταϊφεσινὶν δαχὴ πογουλδηκλαρὴ Πέργαμαδὰν πιλδιριλμίσδιρ.

Τραπεζὸν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Κερασὸν καζασηνδὰ κιαὶν Ἀκ-κιοϊ ναχιγεσινὶν μερκεζὶ ὀλὰν Πουλανδζὰκ κασαπασὴ δὸρτ γιοὺζ ἀλτμὴς χανὲ ὀλμασὴ ἰλὲ πὶρ μαχαλὲ ἰϊτιπαρὴ ἰλὲ ἰδαρεσὶ μουσκιλατὴ μουδζὶπ ὀλμακδὰ πουληνδηγηνδὰν ἰκὶ γιοὺζ χανεγὶ σαμὶλ Νικὲν πογαζὴ νὰμ μαχαλὴν τεφρικὴ βὲ *Ἰχσανιγὲ* ναμὴ ἰλὲ μουστακὴλεν πὶρ μαχαλλὲ βὲ Τούλεν οὐτζ σαὰτ μεσαφεσὶ ὀλὰν Μελεκλοὺ καριγεσινὶν ἐλλὶ σεκὶζ χανεγὶ μουχτεβὶ πουληνὰν Ἐνὶς-διπὶ νὰμ μαχαλλενὴν πὶτ-τεφρὶκ *Σουλτάνιγὲ* ἰσμὶ ἰλὲ κέζαλικ μουστακὶλεν πὶρ καριγὲ τεσκιλὶ χουσουσηνὰ σουράϊ δεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ-ἰστιζὰν ἔμρ βὲ ἰραδέϊ χαζρέτι παδισαχὶ σερὲφ σουνοὺχ πουγιουρουλμούσδουρ.

Ποὺ κερρὲ δαχὴ κιοπρουνοὺν Καδὶ-κιοϊ ἰσκελεσινδὲ Φαὶκ ἐφένδινιν κηραατχανεσὶ ἰλὲ Διβὰν γιοληνδὰ κιαὶν Κεβὸρκ ἀγανὴν κηραατχανεσινδὲ ἀκτζελερινὶ γαζινοδζηλαρα τεσλὶμ ἰλὲ χαφίγεν *πιζὶκ*, *πέστα* βὲ *τάβλα* ἰλὲ κουμὰρ οϊνανδηγὴ χαπὲρ ἀληνμάγηλα χέμαν μεζκιοὺρ ὀγιουνλαρὴν μενὶ ἰλὲ πεαπὲρ, μουτεδζασιρλερὶ χακκηνδὰ ἰκτιζὰ ἰτζοὺν ζαπτιγὲ ναζηρὴ ταραφηνδὰν ἔμρ βιριλμίσδιρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ σιμενδουφὲρ χουδουδὴ ἰλερουλεγερὲκ πόστα καταρλαρηνὴν κιδὶπ κελμεσὶ ζιγιαδελεσδιγινδὲν μεβδζοὺδ σιγιὰρ πόστα μεεμουρλαρὴ ἰλὲ ἰδαρέϊ μασλαχὰτ καπὶλ ὀλάμαμακδα πουλνημασηνὰ μεπνὶ ἰκὶ νεφὲρ σεγιὰρ πόστα μεεμουρινὶν ἰλάβετεν ταγινινὶ βὲ πουνλαρὰ σεχρὶ οὐτζ γιοὺζ σεκσὲν πεσὲρ γρουὺς μαὰς ταχσισὶ χουσουσηνὰ σουράϊ δεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ λέδ-ἐλ-ἰστιζὰν ἰραδέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σερὲφ μουτεαλλὴκ πουγιουρουλμήσδηρ.

Δέρκοσδαν 35 κιλομέτρο ποὺουδ μεσαφεδὲ κιαὶν Κάνδερε κιολοὺ σουλαρηνὴ Δέρι σααδετὲ δζελὰπ ἰτμὲκ οὐζερὲ πὶρ ζεμανδὰν περὶ ἰδζρὰ κηληνμακδὰ ὀλὰν κεσφιγιὰτ ποὺ κερρὲ χητὰμ πουλοὺπ, Δέρι σααδὲτ σοὺ σιρκετὶ ταραφηνδὰν μεζκιοὺρ κιὸλ σουλαρηνὴν δζελπινὲ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Ποὺ ὀγουρδὰ σὰρφ ὀλουναδζὰκ ἀκτζενὶν μηκδαρὴ ὀν μιλλιὸν φρὰγκ ταχμὶν ὀλουνοὺπ, μεπλάγη μεζποὺρ χισσεδαρὰν ταραφηνδὰν ἰτὰ ὀληναδζὰκ ἰμίς.

Πουνοὺν ἰτζοὺν ἰδζὰπ ἰδὲν πορουλὰρ ζάτεν σιπαρὶς ὀλουνμήσδηρ.

Δέρκος κιολοὺνὲ κελίνδζε, ὅραση κατίγεν τὲρκ ὀλουνοὺπ, ἔλ γεδμ ὅραδα μεβδζοὺδ πουλουνὰν ἀλιὰτ βὲ ἐδαβατὴ σουλαρηνὴν Τακσὶμ σουγιουνδὰν δαχὰ ἀλιὰ ὀλδηγὴ οὐμούμεν μουσαδδὰκ πουλουνὰν Κάνδερεγε νὰκλ ἰδιλεδζέγιμίς.

Χαλκαλὴ, Κὴρκ-Τζεσμὲ βὲ Τουρουνδζλὴ σοὺ πενδλερὶ ἰλὲ σοὺ γιολλαρηνὴν ματλοὺπ βέδζχ ἰλὲ ταχμιρινὲ καρὰρ βιριλοὺπ, Δέρκων σουλαρὴ μουχενδισλερὶ ἰλὲ σάϊρ μουχενδισλὲρ ταραφηνδὰν τέκραρ κεσφὶ ἰδζρὰ ὀληνμάγηλα, γιακηνδὰ ταχμιρατὰ πασλανηλαδζάκδηρ.

Χὰμδ ὀλσοὺν σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ Σούριγεδε δαχὴ Χολέραδαν μουσὰπ βὲ βεφιγιὰτ ὄλμαδηγὴ Σουρίγε βιλαγετινδὲν Δαχηλιγὲ ναζαρετινὲ κελὲν 12 Νοέμβριος ταριχλοὺ Τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

* * *

Πεϊρουτδὰν ὀτουζ τοκοὺζ γιολδζοὺ ἰλὲ Κλαζομὲν τεχαφουζχανεσινὲ κελοὺπ καραντίνα πεκλεμεκδὲ ὀλὰν *Τζότο* νὰμ Ἰτάλια βαπορηνὰ Νοέμβριοσουν ὀν πιρινδζὶ κιοὺνὶ πράτικα βεριλδιγὶ βὲ Ἀκκιαδαν κελὲν πὶρ κητὰ γολὲτ ἰλὲ ταχφουζχανεδὲ πουληνὰν δὸρτ κητὰ γελκὲν σεφινεσὶ γιολδζηλαρηνὴν ἀχβάλη σηχχιγελερὶ πὲρ κεμὰλ ἰδουγὶ Ἀϊδὴν βιλαγέτι δζελιλεσινδὲν κελὲν 12 Νοέμβριος σενὲ 307 ταριχὶ τηλεγραφναμεδὲ πιλδιριλίγιορ.

Ἀρναοὺδ κιογιοὺ καραγολχανεσὶ πὶν πασησὴ ριφατλοὺ Μεχμὲδ πεγὶν Ρούμιλι χισαρηνδὰ κιαὶν χανεσινὲ δοὺν κιδζὲ μουσαφιρὲτ ταρικὶ ἰλὲ κιτμὶς ὀλὰν Μεχμὲδ πέϊ ναμηνδὰ πὶρ ζὰτ σαὰτ δὸρτ ραδδελερινδὲ μεζκιοὺρ χανεδὲ ὀτουρμακδὰ ἰκὲν, φουδζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Σεκὶζ μιλλιὸν φρὰγκ σερμαγεγὲ μαλὶκ πὶρ Φρανσὴζ χεϊγέτι σερμαγεδαρανὴ Γερλὶ κιοϊ τζιφτλιγινδὲ πὶρ πόγιοὺκ σεκὲρ φάπρικασὴ ἰλὲ πὶρ σπίρτο φάπρικασὴ τεεσισὶ ἰτζοὺν χόκιουμέτι σενιγὲ ἰλὲ πὶρ μουκαβελὲ ἀκδ ἰτμὶς βὲ μεζκιοὺρ τζιφτλικδὲ τεσμὶν χαϊβανὰτ μαδδεσὶ ἰλέδε ἰστιγὰλ ἰδιλμεσὶ μουκαρρὲρ πουλουνμήσδηρ

Ὅραδα γετισὲν πανδζαρλαρὴν Παρισδὲ ταχλιλὶ ἰλὲ, γιοὺζδὲ ὀν πὲς νισπετινδὲ σεκερὶ χαδὶ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἰζμὶδ σιμενδουφερινὶν Σαλὴ κιοὺνὶ σαὰτ πεσὶ γιγιρμὶ σεκὶζ δακηκὰ κετζερὲκ Χαϊδὰρ πασαγιὰ μουβασελετινὲ πεκλενιλὲν πόσταση κέλμεδιγινὲ μεπνὶ χαττὴν Ἰλερουσινδὲ πὶρ σακατλὴκ βουκοὺ πουλοὺπ πούλμαδηγηνὴ ταχκηκὲ λουζοὺμ κιορουλμοὺς βὲ νετιδζέϊ ταχκηκατδὰ πόστανὴν κελμεσινὲ Κέϊπιζε κιόπρουσὶ οὐζερινδὲ πὶρ ποζουκλὴκ μανὶ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμάγηλα, ποὺ ποζουκληγὴν ταμιρὶ ἰτζοὺν μαχάλι μεζκιουρὲ ἀμελὲ ἰζὰμ κηληνδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

Πουνδὰν πὶρ κὰτζ ἀϊ ἐββὲλ Γενὶ καπουδὰ πουλουνὰν πὶρ δεγιρμενὶ κάσδεν ἰχρὰκ ἰλὲ Ρωσσίαγια φιρὰρ ἰτμὶς ὀλὰν Πεδρὸς νὰμ σαχσὴν ποὺ κερρὲ Δέρσααδετὲ ἀδδὲτ ἰτδιγινὶ πολισδὲν μαχρέδζ Ἰσμαὴλ ἐφένδι χαπὲρ ἀλμάγηλα, Πέϊ ὀγλοὺ ζαπιτασηνὰ μουραδζαάτλε, μερκοὺμ Πεδρὸς Πέϊ ὀγλουνδὰ Παπὰς κιοπρουσινδὲ Σεκὰ χανηνδὰ κιζλενμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ δερδέστλε Πέϊ ὀγλοὺ μουτασαρρηφληγηνὰ κιοτουρηλμὶς βὲ μούμα ἰλέϊχ Ἰσμαὴλ ἐφένδινιν ποὺ πάπδεκι ἰχπαρατὴ τακδὶρ ὀλουνμάγηλα, Πέϊ ὀγλοὺ μουτασαρρηφληγὴ ταραφηνδὰν μουκιάφατεν κενδισινὲ ἰκὶ λίρα ἰτὰ ἰδιλμίσδιρ.

(Ταχρίρατη μαχσουσά.)

Κέϊδε 10 Νοέμβριος 1891.

Κέϊδε καζασὴ χιόκουμὲτ κοναγηνὴν μιρούρι ζεμὰν ἰλὲ χαρὰπ γιοὺζ δουτοὺπ, σάνι χιόκουμὲτὲ λαὶκ ὀλμαγιαδζὰκ πὶρ χαλὲ κελδιγὶ λιβαμὴζ μουτασαρρηφὴ σααδετλοὺ Σιρρὶ πασὰ χαζρετλερινὶν ναζάρη δηκκατλαρηνὴ δζελὰπ ἰτμέκλε, ἰδζαπηνὴν ἰδζρασὴ χακκηνδὰ βιρμὶς ὀλδηκλαρὴ ἐβαμὶρ βὲ τενπιχάτι σαϊπελερὶ οὐζερινὲ γαϊρὲτ βὲ φεϊλιγετλερὶ ἰλὲ ἐμσαλὶ πεϊνινδὲ τεμγὶζ ἰδὲν καϊμακάμη καζὰ ἰζζετλοὺ Πεχδζὲτ πεγὶν ἰπρὰζ ἰτδικλερὶ χιμμὲτ βὲ τεσδικάτλε οὐμοὺμ ἐχαλινὶν μάλ-ἐλ-μεμνουνιγὲ βιρμὶς ὀλδηκλαρὴ ἰανάτλε μεμλεκετὶν διλκιουσὰ βὲ φεραχ πὶρ μαχαλινδὲ μουδζεδδεδεν πὶρ πὰπ χιόκουμὲτ κοναγὴ βὲ χαπισχανενὶν τεγέμμουνεν βάζη ἐσασὴ ἰλὲ ἰνσαατὰ μουπασερὲτ ὀληνμὴς βὲ χούσνι σουρέτλε ἰκμαλινὲ δηκκὰτ βὲ ναζαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μουτεχαΐράνι μεμλεκετδὲν φαχρὶ πὶρ κομισσιὸν τεσκὶλ κηληνμάγηλα, σαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ οὐτζ δὸρτ μὰχ ζαρφηνδὰ φέννι μιϊμαριγὲ μουβαφφὴκ μετὶν βὲ ρεχὶν πὶρ χόκουμὲτ κοναγηνὴν μεϊδανὰ κελεδζεγινὲ σούπχεμὶζ γιόκ.

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

ΙΓΛΑΝ

Δζοὺζ δζοὺζ τὰπ οὐ-νεσρινὶ ἰῖλὰν ἰτδιγιμὶζ Δουστούρι ἀδαλὲτ νουσουρουν ποὺ κερρὲ πιρινδζὶ δζοὺζὶ τὰπ βὲ φουρουχτ ὀλουνμακδάδηρ.

Μεζκιοὺρ πιρινδζὶ δζοὺζινδὲ ἔεδελα πὶρ μου- [illegible] χουκουκουν [illegible] ἰπαρὲτ ὀλ- [illegible] ζὴμ ὀλδου- [illegible] [illegible] κιλὶ ἰλὲ τε- [illegible] ουκοὺ μου- [illegible] ζηνὰ ἐσὰς [illegible] δὴκ βὲ τεφ- [illegible] δελὲρ σὲρχ [illegible] ηνδή. [illegible] μασουνιγετὶ [illegible] λμαδη ἰσέ- [illegible] ονιγὲ ἰλαβὲ [illegible] Νιζαμνα- [illegible] νισάνη ζι- [illegible] νιζαμναμεσὶ [illegible] νδού. [illegible] τδιγὶ μεβὰδ [illegible] γι φουζουλὶ [illegible] ἐν-οὺ-μανια- [illegible] λανλὰρ βι- [illegible] ὀλουνούρσα [illegible] ὰτ κὰτ ζι- [illegible] άγιζ δεγιοὺ [illegible] βὲ γιανλὴς [illegible] μούρι Μουλ- [illegible] ματὴ ἰκμὰλ ἰτδιγιμὶζ κιπὶ νιχαγετινδὲ *Λογὰτ* (Λεξικὸν) δαχὴ τανζὴμ ἰδεδζέγιζ κι. ἀραπὶ βὲ φαρισὶ ἀνλασὴλμαγιαν χὲρ λαφζὴ κολάϊ κολάϊ πακὰρ ἀνλάρ.

Ποὺ Δουστουροὺν τερτιπὶ Τούρκδζεδεκι κιπὶ ὀλμαδηγηνδὰν Τούρκδζεγι πιλενλέρδε ἀνὰ μουραδζαὰτ ἰτδικλερινδὲ μεμνοὺν ὀλαδζακλὰρ ἰδδιασηνδάγιζ.

Ἰκινδζὶ δζουζοὺ δαχὴ δερδέστι τὰπ ὀλουνμακδάδηρκι γιακηνδὰ ὄδα τζηκὰρ βὲ μουστερὶ ἀρτδηκδζα νεσρινὲ χεβὲς βὲ γαϊρετιμίζδε ἀρταδζαγὴ ταπιίδιρ· ζίρα «Κιουλφὲτ νιϊμετὲ βὲ νιϊμὲτ κιουλφετὲ κιορὲ» ὀλδουγοὺ ἀσικιαρδήρ.

* * *

Ταςραλαρδὰν **Δουστουρὰ** μούστερὶ γιαζηλαδζὰκ ζεβάτη μουουτεπερενὶν πεχὲρ δζοὺζ ἰτζοὺν πεδελὶ ὀλὰν 5 γουροὺς ἰλὲ Πόστα οὐδζρετὶ κὴρκ παραγὶ δζέμαν ἀλτὴ γουρουσὴ κιονδερμελερὶ μούσκιλ ὀλαδζαγηνδὰν, πεχὲρ πὲς δζοὺζὶ ἰτζοὺν ἀλτησὰρ γουρουσδὰν πεδελλερὶ ὀλὰν ὀτοὺζ γουρουσὴ κιονδερμελερινὲ λουζοὺμ κιορουλούγιορ.

Πινάεν ἀλέϊχ ταςραλαρδὰν ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ μούστεριλερὲ πεσὲρ δζοὺζουν πεδελὶ πεσὶν ἀληναρὰκ, **Δουστοὺρ** δζοὺζλαρὴ κιονδεριλεδζέκδιρ.

ΑΧΔΗ ΔΖΕΔΙΔ—ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Σσοὺ δάρη φεναδὰν νιδζὲ νιδζὲ ἀλιμλὲρ, νιδζὲ χακιμλὲρ κελοὺπ, κεδδζιλέρ. Χὲρ πιρὶ κουββέϊ ἀκληγελερινὶν σαϊκασὴ ἰλὲ πιρὲρ ἐσὲρ πηρακδηλάρκι, πουνλαρδὰν σίμδι ἰτζοὺν πένι πεσεριγὲτ κιουλλὶ ἰστιφαδὲ ἰτμεκδέδιρ. Οὐλεμὰ βὲ χουκεμάϊ μεζκιουρεδὲν χὲρ πιρὶ γιάλνηζ χὲμ ἀσρλαρηνὰ (σύγχρονος) χάσρη ναζὰρ ἴτμεγερεκ, ζεμάνη ἰστικπὰλ ἰτζοὺν δαχὴ ἰλδὲν κελενὶ πὶ διρὶγ πουγιουρμαγὰ τζαλησμησλὰρ βὲ ποὺ ἀρζουλαρηνδὰ κεμάλι μουβαφηκατὰ ναΐλ-οὺ-μαζχὰρ ὀλμησλάρδηρ. Ἐζμινέϊ ἀτικαδὰ ζουχοὺρ ἰλὲ σιμδικὶ ἀλέμι μεδενιγετὶ δαχὴ δεργιάϊ χαϊρετὲ γὰρκ ἰδὲν σουρὰ βὲ χουκεμαδὰν μουτεχασὴλ φεβαΐδι κιουλλιεγὶ ἰνκιὰρ ἰδεδζὲκ πὶρ κάλπι σαλὶμ πουλουνάμαγιαδζαγὴ μακπουλιαλέμδιρ· χὰλ ποὺκι πουνλαρὴν ἐφκιαρηνὰ μεπνὶ μουεσσὲς ὀλαρὰκ χὶτζ πὶρ πακὴ μεζχὲπ κιοστουρούλμεδιγι πὶ ἰστιπάχδηρ· γὲκ δικερινὲ πέκδε μουπαὶν (ζὴδ) δεγὶλ ἰσέδε, πεϊνλερινδὲ ἐπεγιδζε φαρκλὴ ἐσὰς οὐζερινὲ χὲρ πιρὶ πιρὲρ πινὰ ἰνσὰ ἰτμὶς· φάκατ χὶτζ πιρινδὲ σεπὰτ βὲ πεκὰ μουσαχεδὲ ὀλουνάμαδηγὴ κιπὶ, δεβάμη δαχὴ ἰδδιὰ ὀλουνάμαζ· χὲρ πιρὶ πὶρ κιονὲ ἰτιραζὰ ὀγραμακδὰν σαλὶμ ὀλάμαμὴς δὴρ. Ἰτιραζὰ μαχὰλ βιρεδζὲκ πὶρ μεπδενὶν ἰσὲ ἐσασὴ τζουροὺκ δενιλὶρ ἰσὲ χατὰ ὀλουνμάζ· χὲρ νὲβ ἰτιραζατδὰν σαλὶμ, ἐσασὴ μαζποὺτ, ἐφκιαρὴ ἀλὶ, κουββετὶ πακὴ, χὲρ χεσαδὰ γαλὶπ ἐφκιάρι ἀλιγὶ δζαμὶ πὶρ ἐσὲρ βὰρ ἰσέ, ὅδα Ἰνδζίλι σερὶφ (Εὐαγγέλιον) νάμη μουκαδδεσὶ ἰλὲ μααρούφ ἐσέρι ἰλαχίδιρ.

Ἐσέρι μεζκιοὺρ μουχακκάκδηρκι δουνγιαδακὶ κιταπλαρὴν ἐν κιουτζουκλερινδὲν πιρίδιρ· ἀζ βακὴτ ζαρφηνδὰ ὀκουναπιλμεσὶ μουμκὶν ὄλμὰκ οὐζερὲ χὲμ μουφὶδ, χέμδε μουχτασὰρ κιταπλαρδὰν πιρίδιρ. Λάκιν ποὺ καδὰρ οὐφακληγὴ ἰλὲ, ποὺ καδὰρ πόγιοὺκ ἀλεμὶ χαρεκετὲ κετιρμὶς· χὲρ νὲβ μεζχεπὶ ἀλτ οὐστ ἰτμὶς, κερὲκ ἀλιὰ κερὲκ ἐδνὰ χὲρ κεσὶ χαϊρετδὲ πρακμὴς ποϊλὲ πὶρ κιουτζοὺκ κιτὰπ πουλούνμαδηγὴ βὲ πέλκι πουλουνάμαγιαδζαγὴ σοϊλὲ δουρσοὺν σίμδι ἰτζοὺν μεβδζοὺδ ὀλὰν ἐφκιάρη οὐλιανὴν κιάφεσι δὲρδζ βὲ χουλασὲ ὀλσὰ κιουτούπου μεβδζουδενὶν χὲρ πὶρ σατηρὴ ἀϊρὴ τεφσιρδὲν σόνρα χουλασὲ ἰδιλσὲ γίνε ἀνὴν πὶρ ἀγετινὶ δαχὴ γαλεπεγὲ κιαφὶ ἀδδ ὀλουνάμαζ· ὁ κιουτζοὺκ ἐσερὶν κουββετινὲ τεκαρροὺπ ἰδεδζὲκ δεγὶλ πέλκι ροὺχου μεπαδισινὶ δαχὴ κιάμιλεν ἀνλαμὰκ ἐλδὲ ὀλάμαζ. Ποὺ κιουτζοὺκ κιτὰπ δζεμιγέτι πεσεριγενὶν ἰσλαχηνὰ μεδενιγετὶν τερακκησηνὰ, κεδερλιλερὶν τεσελλισινὲ βὲ ἰνσανλαρὴν σααδετινὲ σάϊρ κιταπλαρὴν δζόυμλεσινδεν ζιγιαδὲ μεδὰρ ὀλμούσδουρ. Κιτάπη μεζκιοὺρ μεβδζοὺδ κιταπλαρὴν ἐν ἐσκιλερινδὲν πιρὶ ἰσέδε, χάλα ποὺ κιοὺνὲ καδὰρ δζόυμλε κιταπλαρδὰν γενὶ βὲ ταζέδιρ· τζοὺνκι χὶτζ πὶρ σατηρὴ βὲ γιὰ κελιμεσὶ γιόκδουρκι δαχὰ γιουδζὲ ἀκὴλ βὲ φὶκρ ἀνὴ καποὺλ ἴτμεγιουπ, ὁ ἐσασὴ ταχρὶπ ἰδεπιλσὶν· ἐσασὴ χαβὶ ὀλδουγουνδὰν χὶτζ πὶρ νοκτασὴ ἰτιρὰζ καποὺλ ἴτμεγιορ βὲ ὀλ βέδζχιλε ἰσὲ πὶν σενέδιρ ἐσασηνὴ τεπδὶλ ἰδεδζὲκ πὶρ κίμσε πουλούνμαδηγηνδὰν δάϊμα γενὶ, δάϊμα ταζέδιρ. Ποὺ καδὰρ ἐσκιλιγὶ ἰλὲ γάγετ ταζὲ ὀλδουγουνδὰν, ζεμανημηζδὰ νὲσρ ἰδιλμὶς κιτὰπ βὲ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν χὲρ χάνκι κιταπὴ ὀκουγιανλαρδὰν ζιγιαδὲ ὀκουνούγιορ βὲ ὀκουγιανλὰρ ἔν ζιγιαδὲ πουνδὰν μουτελεζζὶζ ὀλούγιορλαρ.

Ποὺ κιταπὴν ὀγραδηγὴ χοὺδζοὺμ βὲ ἰτιρὰζ καδὰρ πὶρ κιταπὰ βακὴ ὄλμαδη· λάκιν ἐσασὴ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911126-18/fragment/page=2

ού-γαΐρετλε τεφδίς ίτμεκδεδιρλερ· άνην χέρ μου-ταλεασηνδά τεαδζούπ έσερλερί κιόστερμεκδέ-διρλερ. Ίστέ Ίνδζίλι σεριφίν κουββετί. Κιτάπ ούφάκ, μεπδεσί βέ έσασή πόγιούκ, ρουχού άλί· μούνδερεδζατή χελάς ούσουλού.

Ιωάννης Γ. Σαδελόγλους.

ΙΝΣΑΝΗΝ
ΧΑ·Ι·ΒΑΝΑΤ ΒΕ ΝΕΠΑΤΑΤΔΑΝ ΦΑΡΚΗ.

(Μαπάδ)

Ταπιί μάκιναλαρ χόκμούνδε όλάν χαΐβανατην πούνιελερινδέ οϊλέ ίντιζάμ βέ ίλμ-ού-σανάτ μουσαχεδέ όλουνμακδάδηρκι, ούλεμανην άνδζακ άσηρδάν άσηρά κέσφ ίδεπιλδικλερί νιδζέ καβανίνι ταπιϊγέ, έπδάνι χαΐβανιεδέ μίν-έλ-καδίμ ίδζρά όλουνακελμεκδέδιρ. Μέσελα ούλεμάϊ ταπιϊγεδέν μεσχούρ Άρχιμήδης μανέβελανην κουββετινί πίλ κέσφ «Δός μοι πᾶ στῶ καὶ τὰν γᾶν κινήσω» δεμίσδιρ· χάλ πούκι φέννι τεσρίχ έρπαπή ίνσάν βέ χαΐβανατή τερκίπ ίδέν κεμικλερίν χέρ πιρισινί πιρέρ μανέλα χόκμούνδε τεσχίλι χαρεκιατά μεδάρ όλάν έδεβάτ άδδ ίτ-…

…ού-ίσνά έτδίν». (Ψαλμ. ργ΄. 24.) δεγί νιδά έϊλεμίσδιρ. Σαάτ βέ μάκιναλαρ μισιλλού μασνουατή κιόρμέγιλε σανιλερί πουλουνάν σαατδζή βέ μακινιστίν βούδζούδ βέ έσσαφηνή φέχμ ίτμέκ όλ δερεδζέ σαχίχ βέ σηχχατή πίτ-τεδζρουπέ μουσπέτδιρκι, σαατδάν σαατδζηγί βέ πιναδάν πανιγί βέλ χασήλ μασνουδάν σανηγί βέ έσσαφηνή ίστιδλιάλ ίτμεγεν μεδζνούν χόκμούνδέδιρ. Κέζαλικ έπνιέ βέ σαάτ βέ μάκιναλαρα γαγέτλε φαίκ πουλουνάν δζιμαδάτ βέ νεπαδάτ -ού-χαΐβανάτ μισιλλού μασνουατδάν Σανά-ούλ-άλεμί βέ έσσάφι δζελιλεσινί ίστιδλάλ ίτμεγεν κίμσε δαχή μεδζνούνδουρ· πινά περίν, Πεϊγαμπέρ πού μισιλλουλέρ χακκηνδά, «Εἶπεν ἄφρων ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ οὐκ ἔστι Θεός». «Μεδζνούν καλπινδέν, Χαλίκ γιόκδουρ δεδί·» (Ψαλμ. νβ΄. 1.) δεγί πουγιουρμούσδουρ· βέ γίνε, «Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ, ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγέλει τὸ στερέωμα . . . Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν». γιάνι «Σεμαβάτ Ἀλλαχήν δζελαλινή χικαγέ…

όλδουκλαρηνή κιόστουρδούγί κιπί, ό βακτήν άρχιερέασή πουλουνούπ, άκαπίνδζε φαζηλετί ίτζούν Ίσταμπόλ Πατριγί ταγίν όλουνάν Κυπριανοσούνδα πιλκισιζλιγινί βέ Έκκλησίανην όταμιρινίν Ίωάννης νάμ παπαζήν γιαρδημή ίλέ όλδουγηνή πεγιάν ίδέρ. Ίστέ ό σερναμέδε:

† αχψη «Ἐν Μηνὶ Αὐγούστου· ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ Σουλτὰν Σουλεημὰν ἀνεκαινίστη ὁ θεῖος καὶ ἱερὸς ναὸς τοῦ ἐν ἁγίοις Π''ρος ἡμῶν Νικολάου ἡ καθ' ἡμᾶς τοῦ Χοῦ'' Μιτροπολῆς Κεσαρίας, ἐνγγενιάσθη δὲ ὑπὸ τοῦ ἐν αὐτῇ σὺν θεῷ ἀρχιερατεύωντος Πανιεροτάτου Μητροπολίτου Κεσαρίας Καππαδοκίας κυ'' κυ'' Κιπριανοῦ».

Βέ σερναμενίν πίρ ταραφηνδά γιανλαμασηνά «διὰ συνδρομῆς» δίκερ ταραφηνδά «Ἰοάννου ἱερέος» ίπαρεσί σουτουνήν παλιασηνά γιαζηλμήσδηρ.

Άναστάσιος Μ. Λεβίδης.
(Πακηγεσί βάρ)

ΜΟΡΤΕΝΕΒΒΙΑ

Άχήρεν Φράνσανην Όμπερβελιέ σεχρινδέ άτιδεκί μουδχίς βακηά βουκού κελμίσδιρ.

Παυλίνα Μενάρ ίσμινδέ βέ όν γεδί γιασηνδά κένδζ πίρ κήζ πουνδάν πίρ άϊ έββέλ Έρρίκος ίσμινδέ πίρ δελί κανλή ίλέ ίζδιβάδζ ίδέρ. Δουγιούν άγινί ίδζρασηνδάν σόνρα μουουτάδ όλάν ταάμ βέ όγιουνδά μερκουμέ κήζ πέκ σαταρετλί κιόρούνούγιορ ίδί. Μουάχχηρεν δααβετλιλέρ δαγηλδηκδάν σόνρα γενί ζεβδζί όλάν Έρρίκος σεβκιλισί Παυλίναγι κιόρμέκ ούζερέ όδασηνά κιτδιγινδέ, μερκουμεγί γιαταγήν ούζερινδέ έσιρφιρκέ όλδηγή χαλδέ πουλούρ. Παυλίνα πού σηραδά κιόζλερινί άτζούπ, Έρρίκοσα χητάπεν μουτεεσιρανέ:

— Ίστέ όλούγιορούμ! πασκασηνή σεβδιγίμ ίτζούν κενδιμί τασμίμ ίτδίμ.

Δεγιούπ, πίρ κάτζ δακηκά σόνρα βεφάτ ίδέρ. Όδασηνδά μεδδζούδ μάσανην πιρινίν ούζερινδέ μουάχηρεν άτι'εκί μεκτούπ πουλουνούρ.

«Σεβκιλίμ Έρρίκε!

»Μεκτουπημή όκουδηγηνήζ βακήτ χασήλ ίδεδζεγινίζ κεδερδέν δολαγί άφβηνιζή ρεδζά ίδέριμ. Πενί χαλισανέ σεβμεκδέ όλδηγήν μααλουμουμ όλμάγηλα, σενί δζίδδεν σεβέριμ δεγιού άλδατμάκ ίστεμέκ πένδζε χακσηζλήκ ίδί. Λάκιν καλπιμί πίρ δίκερινε έβδέλδζε βιρμίς όλδηγημδάν βέ πού παπδέ γεμίν δαχή ίτδιγιμδέν, γεμινιμί δουτμαγά μεδζπούρ ίδίμ. Σενί άλδατμακσηζήν πανά μαλίκ όλμακλήγήν μουμκίν όλάμαδηγηνδάν βέ σενί ναμουσλή βέ έγί πίρ κένδζ πιλδιγιμδέν κενδί κενδιμί τελέφ ίτμεγέ καράρ βιρδίμ. Πού δζουμλεδέν όλμάκ ούζερέ άφβηνιζή ταλέπ ίδέριμ»: Παυλίνα.

Σαγλάμ κελεπέκ.

Δαμιζλήκ χαρίρ τοχουμή ίκτιζασή όλάν πόδζεκδζί ούσταλαρή μουραδζαάτ ίτσουνλέρ. Άσιτανεδέ Φηνδηκιάν Χανηνδά Πέδρος έφένδι Γκιούμουσιανά. Χαζήρ πουλαδζακλάρ γιούζδε γιούζ σαγλάμ τοχούμ, κελεπέκ κισελερί ίλέ (άλιά Πηγδάδ δζινσινδέν). Βιλαγετλερδέν ίστεγενλέρ δαχή γιαζαπιλιρλέρ.

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

Νοέμβριος ίπτιδασηνδάν Δεκέμβριος νιχαγετινέ καδάρ Γαζέταμηζα μούστερί γιαζηλαδζάκ όλάν ζεβάτη μουουτεπερεγέ «ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ» νάμ Ρομανήν χεδιγέ ίδιλεδζεγί ίϊλάν όληνούρ.

Σόϊμδιγέδεγιν άϊρηδζα κιτάπ σεκλινδέ 450 σαχηφεσί τάπ-ού-νέσρ όληνμήσδηρ. «ΠΡΕΝ ΕΣ ΑΝΖΟΛ» νάμ Ρομανήν τεκμιλί ταλίπ όλανλαρά 10 γουρουσά σατηλαδζάκδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Έκκλησίαδα ζίκρι σεριφλερί ίδζρά όληνάν πεϊγαμπεράν, άδίλ βέ σαλιχλέρ, Άπόστολοσλάρ βέ σεχιδλέρ βέ Πατέρεσλερ βέ τζιλλεκισλέρ τερδζεμέϊ χαλλερινί βέ «Δεσποτική βέ Θεομητορική» έορτηλερίν ταχσισινέ δαίρ ίζαχατή χαβί γέρ Χριστιανά έλζέμ πίρ κιτάπη ναφίδιρ.

ΙΚΙ ΑΖΙΛΑ

Πεχέρ δζίλδι όν πεσέρ γρουσδάν γρ. 30.

Όν δανέ άλανλαρά γιούζδε γιγιρμί τενζιλάτ ίδζρά όληνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Άζζάνς δού Κωνσταντινόπλ.)

(Δούνκί κιούν βούρούδ ίδενλέρ)

Κοπενχάκ 24 Νοέμβριος.

Δανιμάρκα Κηραλή τοκουζηνδζή Χριστιανός βέ Κηραλίτζα Λουΐζα χαζαρατή γιαρηνκί κιούν Λειβάδιαδάν χαρεκέτλε κελεδζέκ Δζουμά ίρτεσί κιούνί Σδέτιν πελδεσινέ βέ Παζάρ ίρτεσί κιούνί Κοπενχακά κελμελερί μεεμούλδηρ.

Πέτερσπουργ 24.

Όδέσαδαν άληνάν μααλούματα κιόρέ πουγδαίν Ίχραζή μέν όλνημαζδάν έββελ πουγδάϊ γιούκιού άλμαγά πασλαγιάν 24 κητά βαπορή χαμουλελερινί ίκμάλ ίτμελερινέ μουσαάδέ όληνμήσδηρ.

Περλίν 24.

Ρωσσίανην χαριδζιγέ ναζηρή Μ. Δέ Γκιέρς κιδζέ γιαρησηνά πίρ πουτζούκ σαάτ καλαράκ Περλινέ βασήλ όλμήσδηρ. Ρωσσίανην Περλίν σεφιρί Κόντ Σεβαλώφ βέ σεφαρέτ μεεμουρλαρή ταραφηνδάν μεκηρβέ ίστικπάλ ίλέ, Κοντινεντάλ νάμ οτελέ ναζίλ όλμήσδηρ. Πού σαπάχλαϊν Ίμπερατώρ ίκινδζί Γουλιέλμος χαζρετλερί ίλέ 20 δακηκά κιορουσμούσδηρ.

Άλαμάνια πάς βεκιλί Δζενεράλ Φόν Καπρίβι ταραφηνδάν μουσάρουν ίλέϊχ Μ. Δέ Γκιερσίν σερεφινέ πίρ ζιγιαφέτ βεριλεδζέκδιρ.

Μ. Δέ Γκιέρς Παρισδέν χαρεκέτ ίτμεζδεν έββέλ ίκινδζί δεφά ρείσι δζουμχούρ Μ. Καρνώ χαζρετλερί ίλέ γιαρήμ σαάτ καδάρ κιορουσμούσδιρ.

Πάρις 24.

Χαριδζιγέ ναζηρή Μ. Ριπό Ρέϊτερ κομπάνιασηνην βεκιλί ίλέ μουλακατηνδά, Ρωσσίανην χαριδζιγέ ναζηρή Μ. Δέ Γκιέρς ίλέ δζερεγιάν ίδέν μουκιαλεμάτ γαγέτλε δοστανέ βέ σουλχπερβερανέ όλμάγηλα περαπέρ Φράνσα ίλέ Ρωσσία άρασηνδά ίττιφακά δαίρ άχδιναμέ άκδ-ού-ίμζά ίδιλδιγί ρίβαγετινίν άσηλσήζ όλδηγηνή πεγιάν ίτμίσδιρ.

Περλίν 24.

Νίμ ρεσμί όλάν Πόστ Γαζέτασή Άλαμάνια δεβλετινίν κελεδζέκ Φεβρουάριοσδα πίρ ίστικράζ άκδ ίδούπ, πάδεχου Ρωσσία χόκιούμετί ταραφηνδάν κονσολιδέ ταχβιλατή νέσρ όλουναδζάκδηρ.

Πάρις 24.

Πίρ τζόκ σενελερδέν πέρι Ίγγιλτέρανην Πάρις σεφιρί πουλουνάν Λόρδ Λάϊτον πού κιούν ίϊλεϊνδέν σόνρα βεφάτ ίτμίσδιρ.

Περλίν 24.

Ρωσσίανην χαριδζιγέ ναζηρή Μ. Δέ Γκιέρς γιάρην άκσάμ Περλινδέν χαρεκέτ ίδεδζέκδιρ.

Ρίο Γιανέϊρο 23.

Μαρεσάλ Φονσήκα άλεϊχινδέ έχαλινίν χοσνουδσηζλιγή ζιγιαδελεσδιγινδέν, μουσάρουν ίλέϊχ πίρ πεγιανναμέ νεσρί ίλέ, έχαλί πεΐνινδέ καβγά ζουχούρ ίτμεμέκ ίτζούν ίδαρέϊ μεμλεκετί Δζενεράλ Φλοριάνο Πεϊξότογια τεσλίμ ίτδιγινί πεγιάν ίτμίσδιρ.

(Πού κιούν βούρούδ ίδενλέρ).

Πουκρές 25 Νοέμβριος.

Μαλιγέ ναζηρή Εὐρώπα πορσαλαρή πουχρανλή πίρ χαλδέ πουλουνδηγηνδάν, σίμδιλικ Πόρσα μουαμελατηνδάν βιρκιού άληνμασή μούνασίπ όλμαδηγηνή πεγιάν ίτδί.

Βιέννα 25.

Πέτερσπουργδαν άληνάν μααλούματα κιόρέ, Ίμπερατώρ ούτζούνδζού Άλέξανδρος χαζρετλερί κητλήκ τζεκέν έγιαλετλέρ έχαλισινέ ίάνετεν κενδί ταχσισατηνδάν 50 μιλλιόν καρπόν βιριλμεσινί έμρ ίτμίσδιρ.

Ρώμα 25.

Ίτάλιανην Ίσταμπόλ έλτζιλιγινέ ταγίν όληνάν Μ. Ρέσμαν Πάρισδεν Ρώμαγια κελδί· πίρ ίκί κιούνέ καδάρ Ίσταμπολά κιτμέκ ίτζούν χαρεκέτ ίδεδζέκδιρ.

Βιέννα 25.

Πρένς Βινδισγράετζ χαριδζιγέ πουδζεσί ραπορτοσηνδά Κόντ Καλνόκυνιν Σάρκ πολιτικασηνή ταχσίν ίλέ Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι Παδισαχινίν φιρασέτ βέ γαϊρέτ-ού-χιμμέτι μούλουκιανελερινέ δαίρ πεγιανατή ταχσίν βέ Άούστρια ίλέ Δεβλέτι άλιγέ άρασηνδακή μουνασεπάτη δοστανενίν κηϊμετινί ταχδίρ ίτμίσδιρ.

Λόνδρα 25.

Πραζίλιανην μακάρρι ίδαρεσί όλάν Ρίο-Γιανέϊρο πελδεσινδέ δαχή ίχτιλάλ κοπδή. Δεμίρ γιολλάρ χαράπ ίδιλδί. Σάπικ χαρπιγέ ναζηρή Δζενεράλ Πεϊξότο ρείσι δζουμχούρ ταγίν όληνδή. Άσσηλάρ τερσανεγί γικδηλάρ. Βούκελά ίστιφά ίτδιλέρ. Ίδαρέϊ όρφιγέ καλδηρηλδή. Δαγηλάν Κογκρένιν τέκραρ τοπλανμασή μεεμούλδηρ.

Πέτερσπουργ 25.

Πίρ κατάρ δεμίρ γιολή Όπτουσάκ κιόπρού σούνδέν κετζέρ ίκέν, χατδάν τζηκούπ, δόρτ βαγόν ίρμαγά δουσδού· 23 κισί τελέφ βέ 10 κισί άγηρδζά μεδζρούχ όλδή.

Περλίν 25.

Άλαμάνια πάς βεκιλί Δζενεράλ Φόν Καπρίβι ταραφηνδάν Ρωσσίανην χαρδζιγέ ναζηρή Μ. Δέ Γκιερσίν σερεφινέ βιριλέν οϊλέϊν ζιγιαφετινδέ Ρωσσίανην Περλίν σεφιρί Κόντ Σουβαλώφ, μούστεσαρή Κόντ Μουραβιέφ, Δζενεράλ Πρένς Ραδζιβίλ, Άλαμάνια Ίμπερατωρηνήν σεράϊ μουδιρί Μ. Δέ Βεδέλ, άδλιγέ ναζηρή Μ. Μερσάλ, χαρδζιγέ μούστεσαρή Μ. Δέ Ροτεμχάν βέ Δζενεράλ Βέρδερ ίλέ Δζενεράλ Δέ Βέδελ χαζήρ πουληνμησλάρδηρ.

Λόνδρα 25.

1892 σενεσινδέ Μησηρδά 500,000 Μησήρ λίρασή φαζλάϊ βαριδάτ ζουχούρ ίδεδζεγί ταχμίν όληνήγιορ.

Άθῆναι 25.

Μύλοι—Καλάματα δεμίρ γιοληνδά ίσλεγιούπ, κιούνδελικλερινί άλάμαγια άμελενίν μενσούπ όλδηκλαρή σεφκετλέρ Γιουνάν χόκιούμετινέ πίρ Νότα δαχή βιρούπ, μεζκιούρ χαττή ίνσά ίδεδζέκ γενί Κουμπάνιαδαν βέ χόκιούμετ ίνσά ίδεδζέκ ίσέ, χαζινέϊ χόκιούμετινδέν άμελενίν άλαδζαγή τεεδιγέ όληνμασηνή ταλέπ ίτμισλέρδιρ.

Πάρις 25.

Άδλιγέ ναζηρηνά πίρ μεκτούπ γιαζούπ, Ρώμαγια ζιγιαρετδζί κιόνδερίλμεμεσινέ δαίρ έμρινέ ίταάτ ίδέμεγεδζεγινί πιλδιρδιγί ίτζούν τάχτη μουχακεμεγέ άληνάν Αΐξ Άρχιεπισκοποσή πού κιούν μουχακεμέϊ ίστιναφδά μουχακεμέ όληνούπ 3000 φράγκ δζεζάϊ νακδί βιρμεσινέ καράρ βιριλμίσδιρ.

Περλίν 25.

Νεζδινέ κιδέν πίρ χεϊγέτι μεπουσεγέ Πρένς Μπίσμαρκ χαστά βέ ίχτιγιάρ όλδηγηνή βέ μεπουσάν μεδζλισινέ πεχέμε χάλ κιδεδζέκ ίσέδέ, Άλαμάνιαλη σηφφατή ίλέ βαζηφεσινί ίφά ίδεδζεγί γιόκσα άρτηκ δεβλέτ χηζμετί καπούλ ίδέμεγεδζεγινί πιλδιρμίσδιρ.

Όλδενπούργ 25.

Όλδενπούργ Γκράν Δούκασηνην Θέατροσή πού κιδζέ γιαρησή γιανμήσδηρ. Νουφούσδζα τελεφάτ γιόκδηρ.

Ίϊλάν.

Άλαφράγκα Δεκέμβριοσουν ίπτιδασηνδά (Ρουμί Νοέμβριος 19δζή κιούνί) Ζαρπχανέϊ άμιρεδέ Ρούμιλι δεμίρ γιολλαρή ταχβιλατηνήν κουρασή κεσιδέ όλουναδζάκδηρ.

600 Νούμερο καζαναδζάκδηρ.

Έν πόγιούκ ίκραμιγέ **600,000** Φράγκδηρ.

Προμεσλερίν ταμμή		Γουρούς 7 1)2
»	νησφή	» 5
»	δόρτδε πιρί	» 3

Προμές άλμάκ ίστεγενλερίν βακτή ίλέ Πάνκα μαγαζαμά μουραδζαάτ ίτμελερί βε ταραδάν σιπαρίς ίδενλερίν πεδελλερινί κιόνδερμελερί ίχτάρ-ού-ίϊλάν όληνούρ.

Γ. Δ. ΖΙΑΝΝΕΤΟ
Γαλάταδα Κομισσιόν χανή χαριδζινδέ
Νο 18.

ΠΟΡΣΑ

Γαλάτα, 14 Νοέμβριος 1891.

		Δούνκί κιούν	Πού κιουνκί
Κονσολίδ 4 τερτίπ	Γρ.	18.24	18.32 1)2
Κονσολίδ 3 τερτίπ	»	18.21	18.32 1)2
» 1 τερ. Ίγγλ.	Λίρ.	41.3)4	00.00
» 2 »	»	21.3)4	00.00
Σιμεδούφερ	Φρ.	56.50	56.25
Τασφιέ	Γρ.	21.20	21.20
Οσμανιέ	»	68.08	68.33
Ρεζί	Λίρ.	14.23	14.31
Πάνκ Όσμανί	»	10.87	—.—
» Κωνσταντινόπλ	»	4.25	
Σσάνζ Βαλόρ	»	4.15	—.—
Σοσιετέ	»	4.02	—.—
Κρεδί	»	7.25	—.—
Τραμβάϊ	»	5.72	
Κάμπιο			
Λόνδρα ούζ. 3 άϊλ.	Γρ.	109.13)16	109.13)16
Πάρις » » »	Φρ.	22.92	22.92 1)2
Μεσκιουκάτ			
Πεσλίκ	Γρ.	102.50	—.—
Μεταλίκ	»	100.00	—.—
Μεδζιδιέ	»	107.08	—.—
Τζαργέκ	»	106.25	—.—
Ούφακλήκ	»	103.00	—.—
Ίγγλιζ Λίρασή	»	110.16	—.—
Φρανσήζ »	»	87.27	—.—
Πώλ	»	90.00	—.—
Κραμίτζα	»	00.00	—.—
Καρπόν καϊμεσί	»	9.50	—.—

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΑΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γεγομέ σενεδὲν πεβὶ τεδζιπτὲ ὁληνούδι, μεβμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφακατὴ κεβούλμιώδδορ.

Ἱμτιτζιάζη 11 Σαρὲρ 1304 ταριχὶ ἴλε πὰ φερμὲν ἰχνὲν πουτζουρηλιήδδορ.

Πάρις, Ἀνδὲρ, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανην Φιλαδέλφεια διεχεῖρισεν δὲ ἀζζιλὲν οὐμουμὶ σεργιλεδὲ μουκεμφὲρτ ἐλμιδδορ.

Μεμκιλάτ ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀτὺ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαχρηνδὲν δαχὲ ἐγὶ ὁλιοὺν. Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεσγὶν ὁληνὲν Δοκτὼρ Ἀπικιὲν ἐρίνδι σουγὶν κακινδηγρὴ γαρδὲν σὺδελεριὲ κονιλμασηνὲ βὲ χέρ νὲβ μουζὲρ ἀεζλεριδὲν χαλὶ ὁλμασηνὲ ναζαρέτ Ἰσμελεδὲ ὁλδηγηνδὲν, ἐγκλὶ τακλιδ συλαχρηνμαζζαρτσηνδὲν ἐμὶν ὁλμὰκ ἰτζοὺν, σὺδελεριν σὺζερινδεκὶ μούμα ὑλέϊγ ταπτιπὶν ἰμζασηνὲ δηκκάτ ἰσμελεριὶ ταδσὺγὲ ὁληνούρ.

Τσετλὲ σουγὶνὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλεριγὲ βὲ μεσκενδὲ τοπλανὲν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σενδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὶ ὑλέ, κελὶ βὲ πακγηρὰκ χασταληκλαρηνὲ φαϊδεσὶ τεδζιπτὲ ὁληνηδδορ.

Τσετλὲ σουγηνὶν ἰτζιμὶ τατλὶ ὁλοὺν, ταμαμὲν βὲ χουσουσὶ ὑλὲ κολέρκ βὲ σάτρ σαρ χαστηκλεδὲ χιπὰ ἰτδιγὶ ζεμὲν κούλλαναμασὶ χεκιμλὲρ ταραρηνδὲν ταδσὺγὲ ὁλνηνγηρ.

Χαρταδὲ ὑλὶ δερὶ κὶνδεριλδιγινδὲν σοὺ δὲτμα ταζὶδιρ.

Τσετλὲ σουγὶ χαζμὴ τεσγὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ ριμιὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σὺδελεριὲ δαχὴ κονιλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγιλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαγαζαλὲρ.

Πὶτ ὀγλὶ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Ἀλλα Σούδα*, Ἰστανπολδὲ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκι*, Πάτη ἀλὶ δζιδαρηνδὲ Ἰρὰν σεφαρετγανεσὶ κερβουστηνδὲ *Τερζιάν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ἀσζὴκ* πάζ, Γαλατακδὲ Καρὰ κιρδὶ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδαδὲ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηπόπουλος*, Πδηζιὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὸ κιρδὶ *Δ. Ἀντίπας*, Οὐσκὺδαρδὲ *Ἀναστασιάδης*, Πδηζιὺκ ἀτακδὲ *Ἰσμυρίδης* ἰδζζαχανελερινδὲ.

Μερκεζὶ.

13 No. Παγτζὰ καπουσηνδὲ Δζιλὰλ πεῖ χανηνδὲ No. 13

Ἰζλάνη μαχσούς.

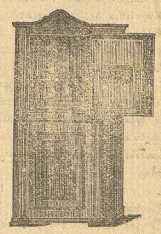
Μερχοὺμ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδιμιν ἀσάρη καλεμὶ ὁλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐδδὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερινδζε γρουζδὲ κὴρκ τεζζιλὰτ ἰδζρὰ ὁληναδζαγὶ δζιγέτλε, ἐχθὲν φιάτλα μεζνοὺρ κιταπλαρδὰν σατούν ἀλμὰκ ἰστεγερλερὶν μαπταμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλλὰν ὁλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφακηάρ.
Σιτανὴν ἀμουδζα ζαδεσί.
Ταμεὶων Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφρεζλοὺ Μάγθα.
Δεφτὲρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρὴκ.
Χούσνι ἀχληάκ.
Γαζάπ.
Τεσκιρὲ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χεῖτι Κωνσταντινέ.
Βὰργεμέζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαριαμὶς (ρεσμί.
Ἴλμι ἀχληάκη σπηγάρ.
Ἐπτὲ νζαμναμεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμὶ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διδάνη Ταλιπ.
Κιτάπη Ἰνσὰ (ἰνσζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνσὰ (ἰνσζὶ δζιλδ).
Τρεὶς Ἱεράρχαι.

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανποὺλδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιδζκρηνδὲ Τζελεκιλλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουνδουκλιὺν χανὴ βὲ Κιζὶλ δουγδὲ μαγαζασηνὴν καρσουτηνδὲ 40 Νούμερολη σεκτζὴ Μακουλτζηλὲν Κιρκὸρ ἐρένδινιν μαγαζασηνδὲ ἐχθὲν σουρετλὲ βὲ δζεδζὶγ ὑλλὰτ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὁλδηγὴν ρηγμὲτ, μουτενεδδιγεσὶ πὲρ βεδζὲν ζὶρ πουλουδουγοὺ ὑλὰν ὁληνούρ.



	Λ.Οσ.
140 κηγὲ ἀγρηληγὴ ὑλὰν κάσανν πεχρὶ	7
200 » » » » »	9
260 » » » » »	11
320 » » » » »	13
400 » » » » »	16
480 » » » » »	19

Χανελερὶ βὲ κονακλαρὰ μαχσούς.

Ἴγγλις κάσαλαρη.

	Λ.Οσ.
50 κηγὲ ἀγρηληγὴ ὑλὰν κλασνηπεχρὶ	3 1\2
75 » » » » »	4 1\2
100 » » » » »	5 1\2

Μακουλτζὰν ἐρένδι μαγαζασηνδὲ ἀλὲκ τζαγρουὺρ μουδχμαλαρὴν χὶρ νέβ γάγετ ἐχθέρ ριγατλάρλα σατηλμακδὰ ὁλδηγὴ ἀιπὶ, ἀλτοὺν, κιρουμοὺδ, φρακὸν βὲ νικελδὲν μαμοὺλ δζεδιδ σακτλαρὴ βὲ κονσόλ σὺζερινὰ κονηλαδζὰκ βὲ δικαρὰ σὰηλμακ σὺζερὶ κὶρουνδὲ βὲ ἰκὶ κὶρουνδὲ βὲ χαρτσὰλ πὶρ ἀερὰ κουρσουλοὺρ· ἐνδὲκὶ δζὶνς σακτλὰρ ἀεχὶκ τοπλὰν βὲ κιρὰκ περιλανδὲ ὁλαρὰκ γάγετ ἐχθέν σουρετδὲ φιρσὺγὲ ἰδιλμεκδὲ πουλουμοὺς βὲ δαβρασδὲν κελαδζὶκ ὁλὰν σιπαριδὰτ πεδελὶ πεθὶν κὶνδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὶκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κὶνδεριλεδζέκδιρ (12)

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτασδα Τοδρεδ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη βὲ Ἀζιζιγὲ Καραγολχανεσὶ ἰττισαλιγδὲ 28 νουμερολη ἐν πόγιόδε, ἐν ἰσκὶ βὲ ἐν μεδχοὺρ χαζὶρ μελπουσὰτ μαγαζασὴ πουδουγὰν Ρούμδι βὲ Ἀνατολὴ κηπαληρηνδὰ μαλοὺμ βὲ μὰχοὺρ ὁλὰν

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζὶρ μελπουσὰτ μαγαζασὴ μουοὺτεδζὲρ μοὺδτερισερὲ βὲ κερδισινὶ ταδσὺγὲ ἰδὲρ, βὲ φιρσὺγὲ ἐλδεϊγὶ κουμαδλαρὴν σὰζὶνι ἀλμασηνδὰρ βὲ μαμουλατηκὴρ σαγλαμδηγηνδὰρ βὲ μελπουσατὴν κὶρὸζελ πιτζμελεριδὲρ βὲ φιγιατλαρὴν ἐγδεκλιγινδὲρ δολαγὶ χιτζ πὶρ φάτιρκα ταραφηνδὰρ κερδισινὲ φενακτὲ ἰδιλμεγεδζέγινὶ πεγιὰρ βὲ τεσγὶρ ἐλλερ

Σουουπελερί.		Σουουπελερί.
Ἰσκενδερηγέ.	Πάσδηδζα μαγαζαλαρὴ μέρι σααδετδὲ Γαλάτασδα Τοδρεδ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη	Ἄδανα.
Σουέζ.	Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ ἰττισαλινδὲ 28 νούμερολη.	Ρόδος.
Πὸρτ-Σαΐδ.	Γόλδενὲρη πιραδερλερὶ μαγαζαλαρηνδὰ κὶνδιλιγὲ βὲ μουρεδδὰτ σὰζὶνὶ σατηλουρ.	Σακηζ.
Γάφρ.	Γαλάτασδα Σαχαρζζὰδ χανηνδὰ δογρουδὰκ δεπὸζιτσιον βὰρδηρ.	Τζμύρ.
Πετρούτ.	Βιέννασδα «Ὀγαρδὲρ-Στρασὲ» σοκαγηνδὰ νούμερο 38δὲ βὲ «Προσνετζὲδ 4 νούμερολη φάτιρκαλαρη βάρδηρ.	Σαμσούν.
Σὺέμ.		Σελανίκ.
Ἰσκενδερούν.		Καβάλα.
Ταφαπουλούζ.		Φιλιππέ.
Μερσίν.		Βάρνα.
Ταρσούς.		Ρουσζούκ.

ΚΑΡΛΜΑΝ βε ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΣΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρκιλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πόγιόδε μαγαζά.

Δζιχζὶ ἰτζοὺν κετενδὲρ βὲ ἰζλεμελὶ τζορμασὴρ, ἐλβισὲ, κομούζ παγλιρὴ, μενδίλ, παμμουκδὰρ ἐμπετὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρὰ μαχσούς κηφηλὲκ, τζιράπ, γρουνδὰρ μαμοὺλ Ζερσὲν ταπὶρ ὁληνούρ τσζλὴκ. Καδηνλαρὰ, κουτζεζούκ κηζλαρὰ μαχσούς φανέλαλιρ· τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν ἐλπισὲ, φανέλαδαρ μεσδφουστο, Περλὶρ βὲ Βιέννα μεὸχοὺρ φαπρικαλὴρηνὴν χὶρ δουρλοὺ κουμαδλὶρὴ, πὰμμπούκ βὲ γτινδὰρ μασμοὺλ γρατακορτουλερὶ

Φράνσανην Τροὰ πελδεσὶ δζιδαρηνδὰ Ἀλὲξ Ἀν-Οτ κασπασηνδὰ Σινελὶ Ἀρνολδ φαπρικαλορηνὴν ὰπκοδαρὴ, Τρὺαδα, Ραπάνι, Ὀλιβὲ βὲ Σόαρ πρενὸλ φαπρικαλορηνὴν γτνν κουμασλαρη.

Χαπτὴρ ὅφερ βὰ γτόσκ ὅφ. ὅφκ κοὺρς? Ἀχχχ?

Καδὴν βὲ τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν χὲρ νέβλιπσε

Μεζνοὺρ μαγαζὰ ραρπέτι οὐμουμιγὴ καζαμὴς ὁλδηγηνδὰν, ταβσιγεγὲ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεποδαρὴ ζιγαρέτ ὁληνσὰ κφαφιδρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὶς καπουδὰ ὁληνούρ.—

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΓΑΓ — ΑΛΙΔΖΙ)

Η Νούμ. Ταρσούζ καπουδὰν — γαδζηλερδὲ Νούμ. 21.

Οὐμοδμὶ ἐχτὶπ μουχτερεμ[illegible] βὲ μεμλεκὰτ σατηδὲ πουλιγὰν κεσοὺτ [illegible] ὁμ. σουρπάνιγην χ σατλαρὴ καπουδὰ ἰδὶ, [illegible] ἰδὶ ζιγμιδὲ μὲ νούμπα φαπρικαλιρὴ ἰλὲ ἀχίρετ ἀκὸ ἰτδιγὶ [illegible] μπισαληνὰ ὁλμαγὰ μεζνοὺρ ἰστιφηνδὰ βὲ ἀρτζὰ ταρτζὰ σατμασδὰ ὁλδηγηνδὲ, [illegible] χδηγηνδὲ φιρσὲτλὲ καπουδὰ ἰδὶρ δεποδὲν ζιγμαδ ὁλοὺρ, ἐχαδὲρ φαϊδαλασαδὰ ἰλὲ ταπσιλιφηνὲ ἰχτιγηρ ἰτδιγὶ Δικδδισιὸν, καδεσινὲ τὶρ κὸτ δουμπὰ ὁμπρελὰ, ταγὲρλε ἐχθὲρ φιτλὰρ ἰλὲ σατδηρηγηδὲ ἰλὲ βὲ ἰστεγὶρ. Τζιφτλὲ Ἀγνεσελερδεκὶ ἀπουπεμιζὶ τεδρὶφ ἰλὲ κεπὶ καπαὶ ἰτμελερὶ μεζζὰ ἰδεμιζ.

Χὲρ νέβ πιλεζίκ, κομπὶ, γτυζούκ, ἀγρφίτζα μεδαλιόν, ἐλμασὶὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κρὶστεγὶ (ἐρκὲκ μὲ ζενγὲ) 1\4 μὲ 1\2 κημπτλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μοδὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γταλδηζλὴ, κουνούζ βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζοὺν σουσολοὺ τζλαδρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μζιν-σὺδ-χεθ), μπισκὸ τεζγιγατὴ, χαλὶς κηομυνούδὲν ἐνδοὺ ἐτκημλὰρ.

Μεζνοὺρ μαμοὺλατ ὁγοὺζ ὀενεδὲν περὶ πὺτ τεζὶρετδὲ πουληνούρ, τεδζριπτὲ, καζαμηὶς ὁλὰν βὲ ὀενεδὲ ὀδτζ ἂι ἐὺρώπαδι δολαδὰν μουχτιριμλὲρ ταμιμρὶ βὲ ναζαρέτ ταχτινὰ γτηηδζηηγηδὰν, ζαραρέτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενγιτεδζὲ σουρετλὲ μαλοὺπιδὲ ὁλδηγηνὴ τεσμὶρ ἐλλερὶ.

Δὲρ σκαδὲδὲ ταγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γτοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαζηνδὲρ.

Μαγαζηνὴς Ὀσμανλὴ βὲ ἐνζενεζὶ φαϊλὴ βὲ φαϊζσηὶς ἐνφαμιλὰ ταχδιλατὴ γὴν κερὲκ τεκπισίσιε χριγὲ ἰλὲ κερὲκ πὲρ βέδζε· πεσὶν φιρουχτὴ μουαμελεσὶ ἰλὲ σεγιλὰ ἰδὲρ. Ἂν ἀσαγὴ τακσὶς 25 γρουσηνδὰ. Ἰκιδζὶ τακσιδὶν Θεσσηνδὰν ἀτεπὰρ γτιληλὰν ταχδιλατ μουὸτεριτὴν μαλὴ ὁλουρ. Χηταμη τεεδιγητδὲ ταχδιλὰς ἄδνεν μουὸτερὶ γὲ τεδλιμ ὁληηδζὴκ κὰπὶ ἰκιδζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσὶν χηταμη τεεδιγητεδεκὶν γτιλὴκ ἰλὰν ταχδιλατὰ χὲρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰδαπὲτ ἰδὲρ σὲ κἀμιλεν μουσὶ ερίγε ἀὺδὶρ. Πουὸ μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὶρ ἰχτιμαλὴ ὁλμαδηγὴ χαλδὲ, μὰχ πέ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακαρλὴκ ἰχτιγηρὴ ἰλὲ σερμαγὲ τεσκιλὶ μουριὰν ὁλσὴκδαν μαάδα, γιουζ πυλδὲζλε φρὰγκ ἰκραμιγελερὲ ἰστιμὰκ ὁληηούρ.

Μακσαδηὴς κενδὶ ἰστιφαδὲτ μεσρουνιαμὰτ ἰλὲ περαπὲρ ἐχαλιμζδὲ φαϊδὲ μουοτεχσιτὲτ τεσαρρουφὲ ραγτὲτ ἀρτηημὰκ βὲ σαδεδιλατὴ ἐγφιλὰτιμὲκ σὺζερὲ τεφτὶς ἰδιμὶς ὁλμαγ μαλουμὲ ἐλέσαρὴ πὰκκολαρδαν ἰδζτιναβ ἰτδιρμέκδιρ.

Οὐτζ σενεδὲν πὲρὶ μαγαζαμηζὲ ἀλέ μουαμελεγὲ ραγτὲτ πουτγουραρ ζιδάτη κιραμὴ μουαμελατηηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὺν καλμὴς ὁλμαλαρὴ μουζζὶπ ρτιχαρμηὶζ ὁλδηκδὰν μαάδα, πυδὶ τεζγιγοὺλὶ γαϊρετμιζὶ ὁλμουδοὺρ.

Τσόρδαδὰν βὰρὶδ ὁλὰν πόρσαδζα σηηαρηὶδλὰρ κομισσιὸν ἰλὲ σοχὴπὶ ἰκπαληνὰ ἰδζρὰ ὁληηούρ.

Δεβλέτλι ἀλιγενὶν κιαφφετ ταχβιλατηκὴν κερὲκ τεκασὶδ ἰλὲ κερὲκ δέφατιν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰσζρὰ ὁληηούρ.

Μααλουμάτη μουφασαλὰ ἀλμὰκ βὲ ταριφαλαρμηζὴ κὶρμεκὰρζοὺ ἰλὲν ζεβατη κιραμὴν Ἰστανποὺλδὰ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ Τσὸς χὶνιγὴδὰ οδτζ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζάμηζδὰ τεόρφ ἐτμεκδεδὶρ ἰζλὰ ὁληηούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΑΔΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΓ· ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ
Μισαὴλ ἐρένδι Μισαηλίδης.

Προῦσσα
«Προῦσσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασηη» ἰδαρέτ ἀλιγεσί.

Σμυρνηδὲ
Παντελάκη ἐρένδι Ἰσαακίδης.

Πάφραδα
Χαδζὴ Ἰωάννη ἀγά.

Τζαρσαμπασὰ
Χα" Ἰωάννη ἀγὰ Σαραΐδης.

Ἐρζουλιὲδε
Ποδοσάκη ἐρένδι Μοιητίδης.

Παρτηνὶδ
Ἠλίας ἐρένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδὲ
Ἰωαννάκη ἐρένδι Τζορπατζόγλου.

Ἄδανα
Χαδαζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.

Νίγδεδε
Ἀβραὰμ ἐρένδι Ἰωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος ἐρένδι Μισαηλίδης.

Ἀδὰ παζαρηνδὰ
Πετράκη ἐρέν. Κουλπαπὰ ἀγλού.

Λέφκεδε
Κωστάκη ἐρένδι Τζαούς ἀγλού.

Ηαληκεσιρὶδ
Μελέτιος ἐρένδι Ὀδαπαζόγλου.

Σαχηπλὰρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911126-18/fragment/page=4